

REGOLAMENTO DEL SERVIZIO DI SMALTIMENTO DEI RIFIUTI SOLIDI URBANI DEL COMUNE DI BOLZANO

MÜLLORDNUNG DER STADTGEMEINDE BOZEN

TITOLO I DISPOSIZIONI GENERALI

TITEL I ALLGEMEINE BESTIMMUNGEN

ART. 1 FINALITA' DEL PRESENTE REGOLAMENTO

Il presente regolamento disciplina le modalità di espletamento dei servizi inerenti lo smaltimento dei rifiuti solidi urbani e dei rifiuti speciali assimilabili agli urbani.

Tale attività è esercitata direttamente dal Comune di Bolzano in regime di privativa ai sensi dell'art 3 comma 1 del D.P.R. 915/82.

Il presente regolamento è adottato, inoltre, al fine di assicurare:

- la tutela igienico-sanitaria in tutte le fasi dello smaltimento;
- il recupero dei materiali da destinare al riciclo o alla produzione di energia;
- un distinto ed adeguato smaltimento dei rifiuti tossico nocivi o comunque pericolosi sotto il profilo sanitario.

Esso è comunque adottato al fine di perseguire gli obiettivi previsti da D.P.R. 10 settembre 1982 nr. 915 e successive integrazioni e modificazioni, determinando obblighi per chi produce, trasporta o tratta rifiuti di qualsiasi provenienza.

ART. 2 OGGETTO DEL REGOLAMENTO

1. Il presente Regolamento disciplina:
 - a) le modalità di espletamento dei servizi di smaltimento dei rifiuti solidi urbani e dei rifiuti speciali assimilabili agli urbani, gli obblighi dei produttori e/o conferitori di rifiuti;
 - b) le modalità di espletamento del servizio di spazzamento, di asporto, raccolta e smaltimento dei r.s.u. di cui all'art. 2 comma 3 punto 3 del D.P.R. 915/82, i divieti e gli obblighi connessi alla produzione di rifiuti urbani di cui

ART. 1 ZIELSETZUNGEN DER VORLIEGENDEN MÜLLORDNUNG

Die vorliegende Müllordnung regelt die Art und Weise der Durchführung der Dienste betreffend die Entsorgung der Siedlungsabfälle und der hausmüllähnlichen Sonderabfälle.

Dieser Dienst wird von der Gemeinde Bozen direkt und in Eigenregie im Sinne des Art. 3, 1. Absatz des D.P.R. 915/82 geleistet.

Zweck und Ziel dieser Müllordnung sind:

- die Gewährleistung der hygienischen und sanitären Bedingungen während aller Phasen der Entsorgung;
- die Wiedergewinnung der Materialien, die für das Recycling bzw. für die Energieerzeugung zu bestimmen sind;
- die getrennte Sammlung und geeignete Entsorgung von Giftmüll und für die Gesundheit gefährlichem Müll.

Die vorliegende Müllordnung verfolgt außerdem die Zielsetzungen, welche im D.P.R. vom 10.09.1982 Nr. 915 in geltender Fassung genannt werden, und bestimmt die Pflichten, die für jenen gelten, der Abfälle jeglicher Beschaffenheit und Herkunft erzeugt, befördert oder behandelt

ART. 2 GEGENSTAND DER MÜLL- ORDNUNG

1. Die vorliegende Müllordnung regelt:
 - a) die Art und Weise der öffentlichen Dienste zur Entsorgung der Siedlungsabfälle, und der den Siedlungsabfällen gleichgesetzten Sonderabfälle, die Pflichten der Erzeuger und/oder Anlieferer dieser Abfälle;
 - b) die Art und Weise der öffentlichen Straßenreinigung und Entsorgung der Siedlungsabfälle laut Art.2 Absatz 3 Punkt 3 des D.P.R. 915/82, die Verbote und die Pflichten im Zusammen Siedlungsabfällen laut Art 2. Absatz 3 Punkt 3

all'art. 2 comma 3 punto 3 del D.P.R. 915/82;

c) i criteri di assimilazione dei rifiuti speciali ai rifiuti solidi urbani;

d) i perimetri e relativi criteri di definizione entro i quali sono istituiti i servizi di raccolta dei rifiuti urbani di cui all'art. 2 comma 3 punti 1 e 2 del D.P.R. 915/82 e dei rifiuti assimilabili agli urbani, lo spazzamento e l'asporto dei rifiuti urbani di cui all'art. 2 comma 3 punto 3 del D.P.R. 915/82;

e) le norme atte ad assicurare l'osservanza di adeguati principi di tutela igienico – sanitaria per l'ambiente e la cittadinanza relativamente alla produzione di rifiuti fuori dai perimetri entro cui sono istituiti i servizi di raccolta, asporto e smaltimento di cui alla precedente lettera d).

f) le norme atte a garantire fin dal conferimento un distinto ed adeguato smaltimento dei rifiuti tossico nocivi, dei rifiuti urbani pericolosi e dei rifiuti speciali non destinabili agli impianti di smaltimento dei rifiuti urbani;

g) i principi e le disposizioni atte a favorire fin dal conferimento, il recupero di materiali da destinare al riciclo o alla produzione di energia.

ART. 3 ESCLUSIONI

Le disposizioni del presente Regolamento non si applicano:

a) ai rifiuti radioattivi disciplinati dal D.P.R. 13 febbraio 1964, n. 185 e successive modifiche ed integrazioni;

b) ai rifiuti risultanti dalla prospezione, estrazione, trattamento ed ammasso di risorse minerali e dallo sfruttamento delle cave;

c) agli scarichi disciplinati dalla Legge 10.05.76. nr. 319 e successive modificazioni;

d) alle emissioni nell'aria, soggette alla disciplina di cui alla Legge 13 luglio 1966, n. 615, ai suoi regolamenti di esecuzione ed alle leggi successive;

e) alle materie fecali ed altre sostanze utilizzate nell'attività agricola;

f) agli esplosivi.

des D.P.R. 915/82.

c) Die Kriterien, nach denen Sonderabfälle den Siedlungsabfällen gleichgesetzt werden;

d) die Abgrenzungen und die Kriterien zur Bestimmung der Einzugsgebiete für den Sammeldienst der Siedlungsabfälle laut Artikel 2 Absatz 3 Punkt 1 und 2 des D.P.R. 915/82 und der den, Siedlungsabfälle, sowie für die Straßenreinigung und dem Abtransport vom Abfällen laut Artikel 2 Absatz 3 Punkt 3 des D.P.R. 915/82.

e) die Vorschriften, um die Einhaltung geeigneter Grundsätze zum hygienisch-sanitären Schutze der Umwelt und der Bevölkerung zu gewährleisten, betreffend die Erzeugung von Abfällen außerhalb der Einzugsgebiete der entsprechenden Dienste zur Sammlung, Beförderung und Entsorgung nach vorhergehendem Buchstaben d).

f) Die Vorschriften, um bereits ab Übergabe eine getrennte und geeignete Entsorgung der giftig- schädlichen Abfälle, der Sonderabfälle, die nicht in Anlagen für Siedlungsabfälle entsorgt werden können, sowie der gefährlichen Siedlungsabfälle, zu gewährleisten.

g) Die Grundsätze und die Bestimmungen, um bereits ab Übergabe die Rückgewinnung von Materialien, die zur stofflichen Verwertung oder zur Energieerzeugung bestimmt sind, zu fördern.

ART. 3 AUSNAHMEFÄLLE

Die Bestimmungen der vorliegenden Müllordnung werden in folgenden Fällen nicht angewandt:

a) Radioaktive Abfälle, die durch die Bestimmungen des Dekretes des Präsidenten der Republik vom 13.02.1964 Nr. 185 in geltender Fassung geregelt sind;

b) Abfälle aus der Schürfung, der Entnahme, der Behandlung und der Aufhäufung von Bodenschätzen sowie aus der Nutzung von Steinbrüchen und Gruben;

c) Ableitungen, die durch das Gesetz vom 10.05.1976, Nr. 319 in geltender Fassung, geregelt sind.

d) Emissionen in die Atmosphäre, geregelt durch das Gesetz vom 13.07.1976, Nr. 615, und durch dessen Durchführungsverordnungen Gesetzesbestimmungen;

e) Fäkalien und andere Stoffe, die in der landwirtschaftlichen Tätigkeit eingesetzt werden;

f) Explosivstoffe.

ART. 4 DEFINIZIONI

In relazione alle successive disposizioni o norme sono fissate le seguenti definizioni:

a) Rifiuto: qualsiasi sostanza od oggetto derivante da attività umane o da cicli naturali, abbandonato o destinato all'abbandono;

b) Smaltimento: il complesso delle attività finalizzate all'asporto dal luogo di produzione, conferimento, trasporto, trattamento, innocuizzazione ed eliminazione dei rifiuti.

Lo smaltimento si intende articolato nelle sottoelencate fasi. non tutte necessariamente compresenti:

b 1) detenzione iniziale: attività, funzioni e modalità di temporanea conservazione e custodia dei rifiuti nella sede di produzione degli stessi. Costituiscono forme particolari di detenzione iniziale le seguenti:

b 1.1) accumulo temporaneo: detenzione di rifiuti tossico – nocivi presso la sede aziendale di produzione, in attesa del conferimento ad Ente o Impresa autorizzati, attestato da apposita convenzione.

b 1.2) stoccaggio provvisorio: detenzione di rifiuti tossico nocivi prodotti da terzi o autoprodotti, ma in assenza di convenzione di smaltimento con Ente o Impresa autorizzati.

b 2) conferimento: operazione di consegna dei rifiuti da parte del produttore ai dispositivi e alle attrezzature di raccolta o a trasportatore debitamente autorizzato.

b 3) raccolta: operazione di prelievo e conferimento dei rifiuti per il loro successivo trasporto.

b 3.1) raccolta differenziata: forma particolare di raccolta finalizzata al separato conferimento di singole frazioni di rifiuto con l'ausilio di particolari dotazioni strumentali e impiantistiche.

b 3.2) spazzamento: operazione rivolta alla rimozione manuale o meccanica e all'asporto dei rifiuti urbani di cui all'art. 2 comma 3

ART. 4 BEGRIFFSBESTIMMUNGEN

Im Zusammenhang mit den nachfolgenden Bestimmungen gelten folgenden Definitionen:

a) Abfall: Jeglicher Stoff oder Gegenstand, der bei einer menschlichen Tätigkeit oder einem natürlichen Kreislauf anfällt und dessen man sich entledigt hat oder entledigen will;

b) Entsorgung von Abfällen: Die Gesamtheit der Tätigkeiten mit dem Zweck der Abfuhr vom Entstehungsort, der Übergabe, der Beförderung, der Behandlung, der Unschädlichmachung und der Beseitigung der Abfälle.

Die Entsorgung wird ihrerseits in die unten angeführten Phasen, die nicht unbedingt alle erfolgen müssen, unterteilt;

b1) Anfängliche Lagerung: Tätigkeiten, Funktionen und Arten der zeitweiligen Aufbewahrung und Verwahrung der Abfälle am Entstehungsort. Als Formen der anfänglichen Lagerung, die durch besondere Bestimmungen geregelt werden, gelten

b1.1) Zeitweilige Anhäufung: Lagerung von giftig – schädlichen Abfällen in der Produktionsstätte des Betriebes in Erwartung der Übergabe an eine ermächtigt Fachunternehmen, belegt durch eine eigene Vereinbarung.

b) 1.2 Zwischenlagerung: Lagerung von giftig-schädlichen Abfällen, die von Dritten erzeugt wurden, oder giftig-schädlichen Abfällen aus dem eigenen Betrieb, aber ohne einer bestehenden Vereinbarung zur Entsorgung durch eine ermächtigt Fachunternehmen;

b 2) Übergabe: Die Tätigkeiten und die Art und Weise, wodurch die Abfälle von den Produktionsstätten zu den Sammelvorrichtungen und –ausstattungen gelangen oder einem eigens hierzu ermächtigt Beförderer übergeben werden;

b 3) Sammlung: Tätigkeiten der Entnahme und Beförderung der Abfälle bis zur Einlagerung in eigens dazu bestimmten Strukturen oder Anlagen.

b. 3.1) Getrennte Sammlung: besondere Form der Sammlung, die auf die getrennte Übergabe einzelner Müllfraktionen abzielt, unter Zuhilfenahme besonderer instrumentaler Ausstattungen und/oder Anlagen;

b. 3.2) Straßenreinigung: Tätigkeiten mit dem Zweck der Entfernung und Abfuhr der Siedlungsabfälle laut Art. 2 Absatz 3 Punkt 3

punto 3 del D.P.R. 915/82.

b 4) trasporto: attività di trasferimento dei rifiuti dai dispositivi di raccolta o di detenzione iniziale agli impianti di trattamento intermedio o definitivo e da quelli di trattamento intermedio a quelli di stoccaggio definitivo.

b 5) cernita: operazione di selezione dei materiali di rifiuto ai fini del riciclaggio, della riutilizzo, del trattamento differenziati e/o del recupero di una o più frazioni merceologicamente omogenee presenti nel rifiuto conferito.

b 6) trattamento intermedio: operazioni comportanti modificazioni chimico-fisiche della natura e conformazione del rifiuto dal quale, finalizzate a consentirne una più idonea eliminazione ovvero atte a renderne possibile il riutilizzo, il recupero, il riciclo, l'innocuizzazione, compreso l'incenerimento.

b 7) stoccaggio definitivo: operazione di deposito e scarica in impianti autorizzati di stoccaggio definitivo dei rifiuti, assoggettati o meno a cicli di trattamento intermedio.

ART. 5. CLASSIFICAZIONE DEI RIFIUTI

Ferma restando la classificazione dei rifiuti urbani, rifiuti speciali e tossico - nocivi di cui all'art. 2 del D.P.R. 10.09.1982 nr. 915, ai fini delle successive disposizioni del presente regolamento si individuano le seguenti categorie:

A) Rifiuti urbani

A. 1 Rifiuti urbani non ingombranti:

costituiti dai rifiuti domestici ordinari derivanti da fabbricati ed insediamenti civili in genere, compresi quelli provenienti dai locali degli insediamenti industriali, artigianali, commerciali o di servizi oppure da strutture sanitarie, pubbliche e private, in cui si esplicano attività di carattere civile (uffici, mense, cucine).

A. 2 Rifiuti urbani ingombranti:

quali beni di consumo durevoli di comune uso domestico o d'arredamento, provenienti da abitazioni od altri insediamenti civili in genere nonché dai locali degli insediamenti

des D.P.R. 915/82.

b 4.) Transport: Tätigkeiten im Zusammenhang mit der Beförderung der Abfälle von den Sammelvorrichtungen oder von den Orten der anfänglichen Lagerung bis hin zu den Anlagen für die Zwischenbehandlung oder endgültige Behandlung, oder von den Orten der Zwischenbehandlung bis hin zu den Anlagen der Endlagerung.

b 5.) Sortierung: Tätigkeiten des Auslesens von Abfallstoffen zum Zwecke der getrennten Wiederverwertung, Wiederverwendung, Behandlung und/oder der Rückgewinnung einer oder mehrere stofflich homogener Fraktionen, die sich im abgegebenen Abfall befinden;

b 6.) Zwischenbehandlung: Tätigkeiten, die chemisch - physikalische Änderungen der Beschaffenheit oder Gestalt des Abfalls als solchen bewirken, mit dem Ziel, eine geeignete Entsorgung oder Wiederverwendung,

b 7) Endlagerung: Einlagerung und Deponierung in ermächtigten Anlagen zur endgültigen Lagerung der Abfälle, die einer bzw. keiner periodischen Zwischenbehandlung unterzogen werden

ART.5 EINTEILUNG DER ABFÄLLE

Unter Beibehaltung der Einteilung der Abfälle in Siedlungsabfälle, Sonderabfälle und giftig-schädliche Abfälle gemäß art. 2 des D.P.R. vom 10.09.1982 Nr. 915, werden im Sinne der vorliegenden Müllordnung folgende Kategorien unterschieden:

A) Siedlungsabfälle

A. 1 Nicht sperrige Siedlungsabfälle:

Bestehend aus dem gewöhnlichen Hausmüll, der in Wohngebäuden, Wohnsiedlungen und sonstigen zivilen Niederlassungen anfällt, einschließlich jenes aus Räumlichkeiten von Industrie-, Handwerks-, Handels- und Dienstleistungssiedlungen sowie aus öffentlichen und privaten, sanitären Einrichtungen, in welchen Tätigkeiten zivilen Charakters verrichtet werden (Büros, Mensen, Küchen).

A. 2 Sperrige Siedlungsabfälle:

Bestehend aus dauerhaften Verbrauchsgütern, derer man sich entledigen will, wie allgemeine Haushaltsgegenstände oder Einrichtungsgegenstände oder Einrichtungsgegenstände

industriali, artigianali, commerciali o di servizi oppure da strutture sanitarie pubbliche e private in cui si esplicano attività di carattere civile (uffici, mense, cucine).

A. 3 Rifiuti urbani pericolosi:

Costituiti, ai sensi del punto 1.3 della deliberazione del Comitato Interministeriale in data 27.07.1984, da: pile, batterie, prodotti farmaceutici inutilizzati o scaduti, prodotti e relativi contenitori etichettati con uno dei simboli di pericolosità come per esempio T (tossico) o F (facilmente o estremamente infiammabile).

Sono da ritenersi automaticamente recepite nel presente Regolamento eventuali future modifiche ed integrazioni all'elenco dei rifiuti urbani pericolosi di cui al citato punto 1.3 della deliberazione del Comitato Interministeriale del 27.07.1984.

A. 4 Rifiuti urbani dei giardini privati:

costituiti da residui di potatura, sfalcio, pulizia, spazzamento di giardini ed aree cortilive di insediamenti abitativi e analoghi, in quanto non costituiscono rifiuti speciali non assimilabili ai rifiuti urbani, ai sensi del successivo art. 8, comma 1, lettera A;

A.5 Rifiuti urbani (di cui all'art. 2 punto 3 del D.P.R. 915/82):

costituiti da rifiuti di qualsiasi natura e provenienza, giacenti sulle strade ed aree pubbliche o di pertinenza di servizi pubblici, ovvero su strade ed aree private soggetti ad uso pubblico o sulle rive di fiumi, torrenti, canali appartenenti a pubblici demani.

A.6 Rifiuti urbani (di cui all'art. 7, comma 2, lett. f) del Decreto Legislativo del 5.02.1997, n. 22):

costituiti da rifiuti da esumazione ed estumulazione, quali i frammenti di legname, stoffa, avanzi di indumenti, etc., nonché parti metalliche, quali zinco, ottone, piombo, etc.

tände aus Wohnungen oder aus Räumlichkeiten von Industrie-, Handwerks-, Handels- und Dienstleistungssiedlungen sowie aus öffentlichen und privaten, sanitären Einrichtungen, in welchen Tätigkeiten zivilen Charakters verrichtet werden (Büros, Mensen, Küchen).

A. 3 Gefährliche Siedlungsabfälle

Nach Punkt 1.3 des Beschlusses des Interministeriellen Komitees vom 27.07.1984 bestehend aus: Batterien, verfallenen pharmazeutischen Produkten und Resten von Produkten und diesbezügliche Behälter die mit einem der Gefahrensymbole gekennzeichnet sind wie z. B. „T“ (toxisch) und/oder „F“ (leicht oder extrem leicht entflammbar), nicht verwendeten oder.

Etwaige zukünftige Abänderungen und Ergänzungen der Auflistung der gefährlichen Siedlungsabfälle gemäß oben genanntem Punkt 1.3 des Beschlusses des Interministeriellen Komitees vom 27.07.1984 werden direkt in diese Müllordnung übernommen.

A.4 Siedlungsabfälle aus Privatgärten:

Bestehend aus Resten aus Baum-, Strauch- und Grasschnitt, Säuberungs- und Kehrgut aus Gärten und Hofflächen von Wohnsiedlungen und dergleichen, da sie keine nicht hausmüllähnliche Sonderabfälle nach folgendem Art.8, Absatz 1, Buchstabe A, darstellen.

A.5 Siedlungsabfälle (laut Art.2 Punkt 3 des D.P.R. 915/82)

Bestehend aus Abfällen jeglicher Beschaffenheit und Herkunft, die auf den öffentlichen oder in den Zuständigkeitsbereich der öffentlichen Dienste fallenden Straßen und Flächen, auf privaten Straßen und Flächen, die der öffentlichen Benutzung unterliegen, oder an Ufern von Flüssen. Bächen und Kanälen, die öffentliches Gut sind, liegen.

A.6 Siedlungsabfälle (laut Art. 7, Absatz 2, Buchstabe f) des Gesetzesdekretes vom 5.02.1997, Nr. 22):

bestehend aus Resten aus der Exhumation, wie beispielsweise Holzüberreste, Stoff, Überreste von Kleidungsstücken usw., sowie Metallreste wie Zink, Messing, Blei usw.

B) Rifiuti Speciali

B.1 Residui derivanti da attività industriali a loro volta suddivisi in:

B.1.1. Rifiuti di cui al punto B.1 che, rispondendo ai requisiti previsti al punto 1.1.1. della deliberazione del Comitato Interministeriale del 27.07.1984 e successive modifiche ed integrazioni, sono ammessi allo smaltimento finale negli impianti di discarica di I categoria.

B.1.2. Rifiuti di cui al punto B.1 che, non rispondendo ai requisiti previsti al punto 1.1.1. della deliberazione del Comitato Interministeriale del 27.07.1984 e successive modifiche ed integrazioni, non sono ammessi allo smaltimento finale negli impianti di discarica di I categoria.

B.2. Rifiuti di attività agricole a loro volta suddivisi in:

B.2.1 Rifiuti derivanti dall'esercizio di impresa agricola sul fondo rustico e relative pertinenze, con ciò intendendosi ai fini del presente regolamento quelli derivanti da aziende agricole e/o attività di trasformazione, valorizzazione o prima lavorazione di prodotti agricoli in ambito aziendale, esistenti nelle zone del territorio comunale specificamente destinate ad attività agricola ai sensi della vigente disciplina urbanistica, da considerarsi non assimilabili ai rifiuti urbani ai sensi dell'art. 10 bis della legge 29.10.1987 n 441.

B.2.2. Rifiuti derivanti dall'esercizio di altre attività agricole o tipologicamente analoghe a quelle agricole, non esercitate nelle zone comunali specificamente destinate ad attività agricola ai sensi della vigente disciplina urbanistica.

B.3 Residui derivanti da attività artigianali, commerciali e di servizio, a loro volta suddivisi in:

B.3.1. Rifiuti di cui al punto B.3 che, sulla base di quanto disposto dal presente Regolamento, siano assimilati ai rifiuti urbani e pertanto assoggettati al regime dei rifiuti urbani medesimi..

B.3.2 Rifiuti di cui al punto B.3 che, pur non risultando assimilati ai rifiuti urbani rispondendo ai requisiti di cui al punto 1.1.1. della

B) Sonderabfälle

B.1. Reste aus der industriellen Verarbeitung, welche ihrerseits unterteilt werden in:

B.1.1. Abfälle nach Punkt B.1. die aufgrund der Erfüllung der Erfordernisse gemäß Punkt. 1.1.1. des Beschlusses des Interministeriellen Komitees vom 27.07.1984 in geltender Fassung zur endgültigen Entsorgung in den Deponien der ersten Kategorie zugelassen sind

B.1.2. Abfälle nach Punkt B.1, die nicht zur endgültigen Entsorgung in den Deponien der ersten Kategorie zugelassen sind, da sie nicht den Erfordernissen gemäß Punkt 1.1.1. des Beschlusses des Interministeriellen Komitees vom 27.07.1984 in geltender Fassung entsprechen.

B.2. Abfälle aus der landwirtschaftlichen Tätigkeiten, ihrerseits unterteilt in:

B.2.1. Abfälle aus der Führung eines landwirtschaftlichen Betriebes auf einem Landgut und zugehörigen Liegenschaften, worunter man im Sinne der vorliegenden Müllordnung jene aus landwirtschaftlichen Betrieben und/oder Tätigkeiten der Umwandlung, Aufwertung oder ersten Verarbeitung landwirtschaftlicher Produkte im Betrieb selbst versteht, die sich in den Zonen des Gemeindegebietes befinden, die ausdrücklich für eine landwirtschaftliche Tätigkeit laut den geltenden urbanistischen Bestimmungen bestimmt sind. Diese Abfälle gelten laut Art. 10 bis des Gesetzes vom 29.10.1987 Nr. 441 nicht als hausmüllsächlich.

B.2.2 Abfälle aus der Ausübung sonstiger landwirtschaftlicher oder gleichartiger Tätigkeiten, die nicht in den laut geltenden urbanistischen Bestimmungen ausdrücklich für die landwirtschaftliche Tätigkeit bestimmten Zonen des Gemeindegebietes ausgeübt werden.

B.3 Rückstände aus Handwerk, Handel und Dienstleistungen, ihrerseits unterteilt in:

B.3.1. Abfälle nach Punkt B.3, die aufgrund der Bestimmungen der vorliegenden Müllordnung den Siedlungsabfällen gleichgesetzt werden und somit dem Entsorgungssystem der Siedlungsabfälle unterliegen.

B.3.2 Abfälle nach Punkt B.3, die, obwohl sie nicht den Siedlungsabfällen gleichgesetzt sind, den Erfordernissen gemäß Punkt 1.1.1.

deliberazione del Comitato Interministeriale di data 27.07.1984, sono ammessi allo smaltimento in discarica di I categoria.

B.3.3 Rifiuti di cui al punto B.3 che non rispondendo ai requisiti di cui al punto 1.1.1. della deliberazione del Comitato Interministeriale di data 27.07.1984 non sono ammessi allo smaltimento in discarica di I categoria, anche se non tossici e nocivi.

Sono ricondotti alle categorie di cui ai punti B.3.2 e B.3.3., a seconda della qualità e natura, anche i rifiuti formati all'interno della sale di lavorazione.

B.4 Rifiuti ospedalieri

Rifiuti provenienti dalle strutture pubbliche o private di cui all'art. 1. comma 2 ter del D.L. 14.12.1988, convertito nella legge 10.02.1989 nr. 45, con ciò intendendosi le strutture sanitarie e veterinarie, fatta salva l'ipotesi di rifiuti che, dichiarati assimilabili agli urbani dal D.M. 25.05.1989, siano effettivamente assimilati ai sensi del successivo art. 10 del presente Regolamento.

B.5 Materiali provenienti da demolizioni, costruzioni e scavi costituiti da inerti di demolizione e scavo, materiali ceramici cotti, vetri, rocce e materiali litoidi di costruzione e loro sfridi.

B.6 macchinari e apparecchiature deteriorati ed obsoleti, a loro volta suddivisi in:

B.6.1 - Rifiuti di cui al punto B.6. che rispondendo ai requisiti di cui al punto 1.1.1. della deliberazione del Comitato Interministeriale del 27.07.1984, sono ammessi allo smaltimento in discarica di I categoria.

B.6.2 Rifiuti di cui al punto B.6 che non rispondendo ai requisiti di cui al punto 1.1.1. della deliberazione del Comitato Interministeriale di data 27.07.1984, non sono ammessi allo smaltimento in discarica di I categoria.

B.7 Veicoli a motore, rimorchi e simili fuori uso e loro parti.

B.8 Residui derivanti dall'attività di tratta-

des Beschlusses des Interministeriellen Komitees vom 27.07.1984 entsprechen und somit zur Entsorgung in Deponien der ersten Kategorie zugelassen sind.

B.3.3 Abfälle nach Punkt B.3, auch wenn nicht giftig-schädlich, die nicht zur Entsorgung in Deponien der ersten Kategorie zugelassen sind, da sie nicht die Erfordernisse gemäß Punkt 1.1.1. des Beschlusses des Interministeriellen Komitees vom 27.07.1984 erfüllen.

Den Kategorien nach Punkt B.3.2. und Punkt B.3.3. werden nach Eigenschaft und Beschaffenheit auch die in Verarbeitungsräumen anfallenden Abfälle zugeordnet.

B.4 Krankenhausabfälle

Abfälle aus öffentlichen und privaten Strukturen nach Art.1, Absatz 2/ter der Notverordnung vom 14.12.1988, umgewandelt mit Abänderungen in das Gesetz vom 10.02.1989 Nr. 45, worunter man die sanitären und tierärztlichen Strukturen versteht, mit ausnahmen jener Abfälle, die nach Ministerialdekret vom 25.05.1989 für haussmüllähnlich erklärt werden und tatsächlich gemäß nachfolgenden Artikel 10 der vorliegenden Müllordnung den Siedlungsabfällen gleichgesetzt sind.

B.5. Material aus Abbruch-, Bau- und Aushubarbeiten, gebranntes, keramisches Material, Glas, Gesteinsmaterial und steinähnliches Baumaterial und deren Reste.

B.6 Beschädigte und veraltete Maschinen und Geräte, ihrerseits unterteilt in:

B.6.1 Abfälle nach Punkt B.6 die den Voraussetzungen gemäß Punkt 1.1.1. des Beschlusses des Interministeriellen Komitees vom 27.07.1984, in geltender Fassung, entsprechen und zur endgültigen Entsorgung in Deponien der ersten Kategorien zugelassen sind.

B.6.2 Abfälle nach Punkt B.6 die den Voraussetzungen gemäß Punkt 1.1.1. des Beschlusses des Interministeriellen Komitees vom 27.07.1984, in geltender Fassung, nicht entsprechen und nicht zur Entsorgung in Deponien der ersten Kategorien zugelassen sind

B.7 Motorfahrzeuge, Anhänger und dergleichen außer Betrieb und deren Teile.

B.8 Rückstände aus der Behandlung von Ab-

mento dei rifiuti e degli effluenti, a loro volta suddivisi in:

B.8.1 rifiuti di cui al punto B.8 che, in base al terzo alinea del primo comma del punto 4.2.2. della deliberazione del Comitato Interministeriale del 27.07.1984 e successive modifiche ed integrazioni, possono essere smaltiti in impianti di discarica di I categoria.

B.8.2 Rifiuti di cui al punto B.8 che, ancorché non tossici e nocivi, in difetto degli altri requisiti previsti al terzo alinea del primo comma del punto 4.2.2 della deliberazione del Comitato Interministeriale del 27.07.1984 e successive modifiche ed integrazioni, non possono essere smaltiti in impianti di discarica di I categoria.

C). Rifiuti tossico – nocivi:

Costituiti da residui di lavorazione industriali, residui di attività agricole, artigianali, commerciali e di servizi, da rifiuti provenienti da case di cura, ospedali e affini, da residui dell'attività di trattamento dei rifiuti e di depurazione degli effluenti che corrispondano ai requisiti fissati dal punto 1.2. e relative tabelle 1.1, 1.2, 1.3, della deliberazione del Comitato Interministeriale del 27.07.1984 e successive modifiche e integrazioni.

ART. 6 ATTIVITA' DI SMALTIMENTO SVOLTE DAL COMUNE DI BOLZANO

Il Comune di Bolzano svolge, per quanto di sua competenza attraverso il Servizio di Igiene Urbana oppure attraverso ditte specializzate ed autorizzate, le seguenti attività:

A) smaltimento dei rifiuti urbani, ivi compresi i rifiuti speciali assimilati agli urbani ai sensi del presente regolamento:

a.a. servizio di raccolta e smaltimento dei rifiuti urbani non ingombranti di cui all'art. 5 punto A.1 del presente Regolamento;

a.b. servizio di raccolta dei rifiuti urbani ingombranti di cui all'Art. 5 punto A.2 del presente Regolamento;

a.c. servizio di raccolta e smaltimento dei ri-

fällen und der Abwasserreinigung, ihrerseits unterteilt in:

B.8.1 Abfälle nach Punkt B.8, die gemäß Punkt 4.2.2., Absatz 1. dritte Linie, des Beschlusses des Interministeriellen Komitees vom 27.07.1984. in geltender Fassung, zur Entsorgung in Deponien der ersten Kategorie zugelassen sind.

B.8.2 Abfälle e nach Punkt B.8, die, wenn auch nicht giftig-schädlicher Art, in Ermangelung der anderen Voraussetzungen nach Punkt 4.2.2., Absatz 1, dritte Linie, des Beschlusses des Interministeriellen Komitees vom 27.07.1984 in geltender Fassung, nicht zur Entsorgung in Deponien der ersten Kategorie zugelassen sind.

C). giftig-schädliche Abfälle:

Bestehend aus Resten aus der industriellen Verarbeitung, aus der industriellen Verarbeitung, aus landwirtschaftlichen Tätigkeiten, aus dem Handwerk und aus dem Dienstleistungssektor, aus Abfällen von Krankenhäusern, Pflegeheimen und dergleichen; aus Resten aus der Abfallbehandlung und Abwasserreinigung, die den Voraussetzungen nach Punkt 1.2. und diesbezüglichen Tabellen 1.1, 1.2, 1.3 des Beschlusses des Interministeriellen Komitees vom 27.07.1984 in geltender Fassung entsprechen.

ART. 6 VON DER STADTGEMEINDE BOZEN DURCHFÜHRTE TÄTIGKEITEN DER ABFÄLLENTSORGUNG

Im Rahmen ihrer Zuständigkeit übt die Stadtgemeinde Bozen über der städtischen Hygienedienst oder über ermächtigte Fachunternehmen folgende Tätigkeiten und Dienstleistungen aus:

A) Entsorgung der Siedlungsabfälle, einschließlich der den Siedlungsabfällen gleichgesetzten Sonderabfälle im Sinne der vorliegenden Müllordnung:

a.a. Sammlung und Entsorgung der nicht sperrigen Siedlungsabfälle laut Art. 5 punkt A.1. der vorliegenden Müllordnung;

a.b. Sammlung und Entsorgung der sperrigen Siedlungsabfälle laut Art.5. Punkt A.2. der vorliegenden Müllordnung.;

a.c. Sammlung und Entsorgung der gefährli-

fiuti urbani pericolosi ai sensi dell'art.3 della legge 441/87 e successive modificazioni ed integrazioni;

a.d. servizio di raccolta e smaltimento dei rifiuti speciali assimilati ai rifiuti urbani ai sensi del presente Regolamento;

a.e. servizio di raccolta (spazzamento) e smaltimento dei rifiuti urbani di cui all'Art.5 punto A. 5. del presente Regolamento;

a.f. servizio di raccolta, asporto e conferimento all'impianto di termodistruzione dei rifiuti di cui all'art. 5, punto A.6 del presente Regolamento.

B) Smaltimento di rifiuti speciali non assimilabili o non assimilati a quelli urbani, previa convenzione con i produttori.

SUB 6 SMALTIMENTO DEI RIFIUTI PROVENIENTI DA ESUMAZIONE ED ESTUMULAZIONE

I rifiuti provenienti da esumazione ed estumulazione, quali i frammenti di legname, stoffa, avanzi di indumenti ecc. verranno smaltiti, una volta confezionati in idonei contenitori, presso l'impianto di termodistruzione. Le parti metalliche, quali zinco, ottone, piombo ecc. verranno avviate al recupero mediante rottamazione".

chen Siedlungsabfälle gemäß den Bestimmungen des Gesetzes Nr. 441/87, Art. 3, in geltender Fassung

a.d. Sammlung und Entsorgung der im Sinne der vorliegenden Müllordnung den Siedlungsabfälle;

a.e Sammlung (Straßenreinigung) und Entsorgung der Siedlungsabfälle laut Art. 5 Punkt A.5 der vorliegenden Müllordnung;

a.f. Sammlung, Abfuhr und Ablieferung der Abfälle in die Verbrennungsanlage laut Art. 5, Punkt A.6 der vorliegenden Müllordnung;

B) Entsorgung der nicht hausmüllähnlichen und/oder den Siedlungsabfällen nicht gleichgesetzten Sonderabfälle aufgrund einer Vereinbarung mit den Abfallerzeugern

SUB 6 ENTSORGUNG DER EXHUMATIONSÜBERRESTE

Reste aus der Exhumation, wie beispielsweise Holzüberreste, Stoff, Überreste von Kleidungsstücken usw. werden, nachdem sie in geeignete Behälter gegeben wurden, bei der Verbrennungsanlage entsorgt. Die Metallreste wie Zink, Messing, Blei usw. werden verschrotte

TITOLO II ASSIMILAZIONE DEI RIFIUTI SPECIALI AI RIFIUTI URBANI

ART. 7 ASSIMILABILITA' DEI RIFIUTI SPECIALI AI RIFIUTI URBANI

1. Le disposizioni di cui ai successivi articoli disciplinano criteri e modalità di assimilazione dei rifiuti extradomestici classificati come speciali ai sensi dell'art. 2. quarto comma, del D.P.R. 915/82, che secondo quanto previsto dal punto 1.1. della deliberazione del Comitato Interministeriale in data 27.07.84 e successive modifiche, possono essere assimilati ai rifiuti urbani.

2. Sono comunque esclusi dall'assimilazione ai rifiuti urbani i rifiuti speciali assimilabili ai sensi del D.P.R. 915/82 e successive modifiche e relative deliberazioni applicative la cui formazione avvenga all'esterno dei perimetri entro cui è istituito il servizio di raccolta dei rifiuti urbani.

3. Sono in ogni caso esclusi dall'assimilazione i rifiuti, anche se formati all'interno dell'area di espletamento del servizio di raccolta dei rifiuti urbani per i quali in base a quanto previsto al punto 1.1.1. della deliberazione 27.07.84 non sia ammesso lo smaltimento in impianti di discarica di I categoria, anche se non tossici e nocivi, con le sole ed eventuali eccezioni esplicitate nei successivi articoli.

ART. 8 CRITERI DI ASSIMILAZIONE E/O DI ESCLUSIONE DALLA ASSIMILAZIONE

1. Ai fini dell'assimilazione dei rifiuti speciali ai rifiuti urbani valgono le seguenti definizioni:

A) Rifiuti derivanti da attività agricole e simili: sono di norma esclusi dall'assimilazione i rifiuti derivanti da attività agricole come stabilito dalla L. 29.10.1987 n. 441, art. 10 bis. Sono assimilati ai rifiuti urbani i rifiuti verdi che derivano da superfici piantumate:

II TITEL DEN SIEDLUNGSABFÄLLEN GLEICHGESETZTE SONDERABFÄLLE

ART. 7 KRITERIEN, WONACH SONDER- ABFÄLLE DEN SIEDLUNGS ABFÄLLEN GLEICHGESETZT WERDEN KÖNNEN

1. Die Bestimmungen der nachfolgenden Artikel regeln die Kriterien und die Art und Weise der Gleichsetzung der nicht aus Haushalten stammenden Abfälle, die nach Art.2. Absatz 4. Des D.P.R. Nr. 915/82 als Sonderabfälle eingestuft werden und die nach Punkt 1.1. des Beschlusses des Interministeriellen Komitees vom 27.07.84 in gleichgesetzt werden können.

2. Jedoch ausgeschlossen von der Gleichsetzung mit den Siedlungsabfällen sind die hausmüllähnlichen Sonderabfälle im Sinne des D.P.R. 915/82 in geltender Fassung und diesbezüglicher Durchführungsbestimmungen, die außerhalb des Einzugsgebietes des Sammeldienstes für Siedlungsabfälle anfallen.

3. Auf jeden Fall von der Gleichsetzung ausgeschlossen sind jene Abfälle, die, auch wenn sie innerhalb des Einzugsgebietes des Sammeldienstes für Siedlungsabfälle anfallen, aufgrund der Bestimmungen des Punktes 1.1.1 des Beschlusses des Interministeriellen Komitees vom 27.07.1984 nicht in Deponien der ersten Kategorien entsorgt werden dürfen, auch wenn nicht giftig-schädlicher Art, mit den einzigen und etwaigen, in den nachfolgenden Artikeln angeführten Ausnahmen.

ART. 8 KRITERIEN FÜR DIE GLEICHSETZUNG UND/ODER DER AUS- SCHLUSS VON DER GLEICH SETZUNG"

1. Im Zusammenhang mit der Gleichsetzung Sonderabfällen mit den Siedlungsabfällen folgende Definitionen:

a) Abfälle aus landwirtschaftlichen und ähnlichen Tätigkeiten: Von der Gleichstellung sind in der Regel die Abfälle aus landwirtschaftlichen Tätigkeit ausgenommen, wie laut Gesetz vom. 29. 10. 1987, Nr. 441 Art, 10. bis festgelegt. Grünabfälle aus bepflanzten Flächen werden a Siedlungsabfällen gleichgesetzt;

B) Rifiuti derivanti da attività direzionali di servizio, commerciali al minuto, pubblici esercizi e simili. Sono di norma assimilati ai rifiuti urbani i rifiuti derivanti dalle seguenti attività:

- attività ricettive alberghiere e collettive;
- studi professionali servizi direzionali privati e attività consimili compresi uffici e servizi annessi ad aziende industriali, artigianali e commerciali;
- servizi igienico-sanitari, con esclusione delle strutture di cui al precedente art. 5. punto B del presente Regolamento;
- attività e servizi ricreativi per lo spettacolo e le comunicazioni;
- uffici e locali di enti pubblici economici e non economici, istituzioni culturali, politiche, religiose, assistenziali, sportive, ricreative;
- servizi scolastici e loro pertinenze attività di vendita al minuto, e relativi magazzini;
- pubblici esercizi;
- attività artigianali presso i committenti.

E' vietato lo smaltimento mediante conferimento al pubblico servizio di raccolta dei rifiuti solidi urbani di rifiuti non assimilati agli urbani per mancata rispondenza ai requisiti previsti dalla normativa vigente.

C) Rifiuti derivanti da attività artigianali, produttive e di servizio extraresidenziale, da attività di deposito, stoccaggio, commercio all'ingrosso e simili.

I rifiuti prodotti nei locali ove si svolgono le attività sopraelencate si considerano equiparati ai rifiuti solidi urbani purché siano qualitativamente riconducibili a categorie merceologiche ricomprese nell'elenco previsto dal punto 1.1.1 della deliberazione del Comitato Interministeriale del 27.7.1984, così da poter essere smaltiti in discarica di I categoria e purché la quantità prodotta sia compatibile con le modalità di asporto, smaltimento e gestione del servizio.

- Fogli di carta, plastica, cellophane;
- Accoppiati, quali carta plastificata, carta metallizzata, carta adesiva, carta catramata,

b) Abfälle aus Verwaltungseinheiten Dienstleistung Kleinhandel öffentlichen Lokalen und ähnlich Tätigkeiten. In der Regel sind Abfälle aus nachstehenden Tätigkeiten den Siedlungsabfälle gleichgesetzt;

- Beherbergungs- und Gastbetriebe Gemeinschaften;
- Büros von Freiberuflern, private Büroeinheiten und ähnliche Tätigkeiten, einschlieÙe Büros Dienstleistungen von Industrie, Handwerks- Handelsbetrieben;
- Hygiene und Sanitätsdienste, mit Ausnahme di Strukturen nach vorhergehendem Artikel 5. Punkt B. der vorliegenden Müllordnung;
- Tätigkeiten und Dienstleistungen im Bereich der Unterhaltung und der Kommunikation;
- Büros und Räumlichkeiten von öffentlichen Körperschaften mit und ohne wirtschaftliche Zielsetzung, kulturellen, politischen und religiösen Einrichtungen, sowie Strukturen für Fürsorge, Sport und Unterhaltung;
- Schulen und deren Zubehör, Kleinhandelsbetriebe und entsprechende Warenlager;
- öffentliche Lokale;
- handwerkliche Tätigkeiten beim Auftraggeber;

Es ist verboten Abfälle, die aufgrund der nicht erfüllten Anforderungen gemäß den geltenden Bestimmungen den Siedlungsabfällen nicht gleichgesetzt werden können über die öffentliche Müllabfuhr zu entsorgen;

c) Abfälle aus dem Handwerk, dem Produktionsgewerbe und Außendiensten, Tätigkeiten der Lagerung, Großhandel und ähnlichen Tätigkeiten:

Abfälle, welche in den Räumlichkeiten in den oben genannten Tätigkeiten ausgeübt werden. Anfallenden werden dem Haushaltsmüll gleichgesetzt. Sofern sie in qualitativer Hinsicht den Stoffgruppen gemäß Punkt 1.1.1. des Beschlusses des Interministeriellen Komitees vom 27.07.1984 zugeordnet werden können so dass zugeordnet werden können so dass sie in einer Deponie der ersten Kategorie entsorgt werden dürfen. Die anfallende Menge muss mit den technisch-organisatorischen Bedingungen, bezüglich Abtransport, Beseitigung und Führung des Dienstes vereinbar sein.

- Papier, Kunststoffe, Zellophan;
- Verbundmaterial wie plastifiziertes Papier, metallisiertes Papier, Klebefolien, Teerpappe,

fogli di plastica metallizzati e simili;

- Frammenti e manufatti di vimini e sughero;
- Paglia e prodotti di paglia;
- Scarti di legno provenienti da falegnameria e carpenteria, trucioli e segatura;
- Fibra di legno e pasta di legno anche umida, purchè palabile;
- Ritagli e scarti di tessuto di fibra naturale e sintetica, stracci e juta;
- Feltri e tessuti, non tessuti;
- Pelle e similpelle;
- Resine termoplastiche e termoindurenti in genere allo stato solido e manufatti composti da tali materiali;
- Rifiuti ingombranti.
- Imbottiture, isolanti termici ed acustici costituiti da sostanze naturali e sintetiche, quali lane di vetro e di roccia, espansi plastici e minerali e simili;
- Moquettes, linoleum, tappezzerie, pavimenti e rivestimenti in genere;
- Materiali vari in pannelli (di legno, gesso, plastica e simili);
- Frammenti e manufatti di stucco e gesso essiccati,
- Manufatti di ferro tipo paglietta metallica, filo di ferro, spugna di ferro e simili;
- Nastri abrasivi;
- Cavi e materiale elettrico in genere;
- Pellicole, lastre fotografiche e radiografiche sviluppate;
- Scarti in genere della produzione di alimentari purchè non allo stato liquido, quali ad esempio: scarti di caffè, scarti dell'industria molitoria e della plastificazione, partire di alimentari deteriorati anche inscatolati o comunque imballati, scarti derivanti dalla lavorazione di frutta e ortaggi, caseina, sanse esauste e simili;
- Scarti vegetali in genere (erbe, fiori, piante, verdure, ecc.) anche derivanti da lavorazioni basate su processi meccanici (bucce, baccelli, pula, scarti di granatura e di trebbiatura e simili);
- Residui animali e vegetali provenienti dall'estrazione di principi attivi.

E' vietato lo smaltimento mediante conferimento al pubblico servizio di raccolta dei rifiuti solidi urbani, di rifiuti non assimilati agli urbani per mancata rispondenza ai requisiti previsti dalla normativa vigente:

E' fatta salva l'applicazione di diversi criteri

metallizzate Kunststoffolien und ähnliches;

- Abfälle aus Weide und Kork;
 - Stroh und Strohprodukte;
 - Holzabfälle aus Holzverarbeitung, Späne und Sägemehl;
 - Holzfasern und Holzpulpe, auch feucht, aber stichfest;
 - Gewebeabfälle aus natürlichen oder synthetischen Fasern, Lumen, Jute;
 - Filze und filzartige Stoffe;
 - Leder und Kunstleder;
 - Thermo- und duroplastische Kunststoffe in festem Zustand sowie diese enthaltende Stoffe;
 - Sperrmüll;
 - Polsterungen, Isoliermaterial aus natürlichen oder synthetischen Materialien wie Glas- und Mineralwolle, geschäumte Kunststoffe, mineralische Stoffe usw.;
 - Bodenbeläge, Linoleum, Tapeten, Böden und Verkleidungen;
 - Plattenmaterial aus Holz, Gips, Kunststoff und ähnliches;
 - Bruch und Teile aus Gips und Kreide;
 - Stahlwolle, Eisendraht, Eisenschwamm usw.
 - Schleifbänder;
 - Kabel und Elektromaterial;
 - Filme und Fotopapier und Röntgenbilder Platten, entwickelt;
 - Allgemeine Abfälle aus der Produktion von Lebensmitteln, jedoch nicht flüssig wie Z.B. Kaffeeabfälle, Mühlen, Bäckereiabfälle, verfallene Lebensmittel auch in Dosen oder Packungen, Abfälle aus Gemüse- und Fruchtverwertung, Käseereien, Ölpressrückstände und ähnliches;
 - Allgemeine pflanzliche Abfälle (Gras, Blumen, Pflanzen, Gemüse, usw. (aus mechanischen Verarbeitungsanlagen, (Schalen, Kerne, Mahlabfälle, usw.);
 - Tierische und pflanzliche Abfälle aus der extraktiven Verwertung;
- Es ist verboten, Abfälle, die aufgrund der nicht erfüllten Anforderungen gemäß den geltenden Bestimmungen den Siedlungsabfällen nicht gleichgesetzt werden können über die öffentliche Müllabfuhr zu entsorgen:
- Die Anwendung von unterschiedlichen und

per l'assimilazione dei rifiuti speciali ai rifiuti urbani, anche ai fini dell'applicazione della tassa, dettati da eventuali future disposizioni di legge.

I produttori di rifiuti speciali equiparati ai rifiuti solidi urbani che sono in grado di dimostrare di avere avuto spese per interventi tecnico/organizzativi, allo scopo di ottenere una minore produzione di rifiuti o un pretrattamento volumetrico o di selezione dei rifiuti, tale da agevolare lo smaltimento dei rifiuti stessi da parte del Servizio, possono ottenere su domanda una agevolazione.

L'agevolazione e la sua entità verranno concesse su conforme parere della Commissione Tecnica, di cui all'ultimo comma dell'art. 7 della "Modifica al Regolamento per l'applicazione della tassa rifiuti solidi urbani interni e relative tariffe anno 1997".

ART. 9 RIFIUTI DERIVANTI DA INSEDIAMENTI INDUSTRIALI

I rifiuti derivanti dai processi di lavorazione industriale devono intendersi speciali e sottratti ad ogni ipotesi di assimilabilità ai rifiuti urbani, restando conseguentemente a carico del produttore l'onere del relativo smaltimento

ART. 10 ASSIMILAZIONE DI RIFIUTI OSPEDALIERI AI RIFIUTI URBANI

1. In base al combinato disposto del D.L. 527/88, convertito con modifiche nella L. 45/89 e del D.M. 25.5.1989 sono assimilati ai rifiuti urbani i seguenti rifiuti speciali ospedalieri, provenienti da strutture sanitarie:

- 1.1. I rifiuti non derivanti dallo svolgimento di attività sanitarie;
- 1.2. I rifiuti provenienti dalle cucine delle strutture sanitarie relativamente alla preparazione dei pasti;
- 1.3. I rifiuti provenienti dalle attività di ristorazione e residui dei pasti provenienti dai diversi reparti di degenza, ad esclusione dei reparti che (su certificazione del direttore sanitario) risultano ospitare pazienti affetti da malattie infettive;
- 1.4. Altri rifiuti provenienti dalle strutture

aufgrund von zukünftigen gesetzlichen Bestimmungen erforderlichen Kriterien für die Gleichsetzung von Sondermüll mit Hausmüll, auch für die Anwendung der Steuer, bleibt nach Bedarf möglich.

Die Erzeuger von Sonderabfällen die dem Haushaltsmüll gleichgesetzt werden, die technische oder organisatorische Maßnahmen zum Abbau der Abfallproduktion zur Müllverdichtung bzw. zur Mülltrennung getroffen haben, welche zur Erleichterung des Müllentsorgungsdienstes beitragen, und imstande sind, die dafür bestrittene Ausgabe nachzuweisen, können eine Begünstigung beantragen.

Die Gewährung der Begünstigung und dessen Höhe wird nach Anhören des positiven Gutachtens der im letzten Absatz des Art. 7 der „Änderung der Müllgebührenverordnung und der Gebührentarife für das Jahr 1997“ genannten Fachkommission beschlossen.

ART. 9 ABFÄLLE AUS INDUSTRIEBETRIEBEN

Abfälle aus industriellen Verarbeitungsverfahren gelten als Sonderabfälle und dürfen auf keinen Fall den Siedlungsabfällen gleichgestellt werden. Der Erzeuger muss alle Aufwendungen für deren Entsorgung tragen.

ART. 10 GLEICHSETZUNG VON KRANKENHAUSABFÄLLEN MIT SIEDLUNGSABFÄLLEN

1. Infolge der gemeinsamen Anwendung der Notverordnung Nr. 527/88, mit Abänderungen umgewandelt in das Gesetz Nr. 45/89, und des Ministerialdekretes vom 25.05.1989, sind folgende Krankenhausabfälle, welche in den sanitären Strukturen anfallen, den Siedlungsabfällen Gleichgesetzt

- 1.1 Abfälle, die nicht bei der Ausübung sanitärer Tätigkeiten anfallen
- 1.2. Küchenabfälle aus Sanitätsstrukturen, die bei der Zubereitung der Speisen anfallen;
- 1.3. Abfälle aus Tätigkeiten der Ausspeisung und Speisereste aus den verschiedenen Pflegeabteilungen, mit Ausnahme jener Abteilungen, in denen sich (nach Bescheinigung des Sanitätsdirektors) Patienten mit infektiösen Krankheiten befinden;
- 1.4. Andere Abfälle aus Sanitätsstrukturen,

sanitarie con esclusione dei rifiuti derivanti da medicazioni dei rifiuti di laboratorio biologici e rispettivi contenitori, dei rifiuti derivanti da attività diagnostiche, terapeutiche e di ricerca, nonché di quelli provenienti da reparti che ospitano pazienti affetti da malattie infettive, o da strutture comunque destinate alla loro cura.

2. Per le prescrizioni relative ai contenitori dei rifiuti ospedalieri assimilati ai rifiuti urbani, destinati ad accogliere le tipologie di rifiuti di cui ai nn. 2,3, e 4 del presente articolo, valgono le disposizioni di cui all'art. 1. del DM. 25.05.1989.

ART. 11. ASSIMILAZIONE DI RIFIUTI SPECIALI AI RIFIUTI URBANI E TASSAZIONE DELLE RELATIVE SUPERFICI DI FORMAZIONE

Alle superfici di formazione dei rifiuti speciali assimilati ai rifiuti urbani, ai sensi degli articoli precedenti, viene applicata la tassa per lo smaltimento dei rifiuti urbani nei modi stabiliti dal relativo regolamento e le tariffe adottate secondo le vigenti disposizioni di legge.

mit Ausnahme der Abfälle aus der Verwertung, der Abfälle aus biologischen Laboratorien und diesbezügliche Behältnisse, Abfälle aus Diagnosen, Therapien und aus der Forschung sowie jene Abfälle, die aus den Abteilungen mit infektiösen Krankheiten stammen oder aus Strukturen, die für deren Pflege zuständig sind

2. Für die Vorschriften betreffend die Behältnisse der den Siedlungsabfällen gleichgesetzten Krankenhausabfälle, die für die Aufnahme der Abfallarten gemäß den Punkten 2,3 und 4 des gegenständlichen Artikels bestimmt sind, gelten die Bestimmungen laut Art. 1. des Ministerialdekretes vom 25.05.1989.

ART. 11 GLEICHSETZUNG VON SONDERABFÄLLEN MIT DEN SIEDLUNGSABFÄLLEN UND BESTEUERUNG DER FLÄCHEN, AUF DENEN DIESE ANFALLEN

Die Flächen, auf denen Sonderabfälle anfallen, die laut den vorhergehenden Artikeln den Siedlungsabfällen gleichgesetzt werden, unterliegen der Müllentsorgungsabgabe in der von der diesbezüglichen Verordnung vorgesehenen Form und der gemäß den geltenden Gesetzbestimmungen angewandten Tarifen.

TITOLO III ORGANIZZAZIONE DEL SERVIZIO

ART. 12 AREA DI ESPLETAMENTO DEL SERVIZIO

I perimetri atti ad individuare gli ambiti territoriali di espletamento del pubblico servizio di smaltimento dei rifiuti urbani di cui all'Art. 5 punti A.1. e A.2. del presente Regolamento e dei rifiuti speciali assimilati sono definiti con l'obiettivo di estendere al massimo numero di utenti potenziali la possibilità di usufruire del servizio, compatibilmente con i livelli tecnico organizzativi dell'Amministrazione Comunale.

Il servizio è pertanto garantito:

- in tutta l'area urbana (rioni e quartieri)
- in tutti i nuclei abitati che consistano di almeno cinque case di abitazione od alberghi e nelle frazioni delle zone suburbane purché accessibili ai mezzi della Nettezza Urbana (rif. Allegato planimetrico 2).

Si intendono compresi nell'area di espletamento del servizio tutti gli edifici posti entro la distanza di metri 500 dai perimetri delle aree sopraindicate e dai punti di conferimento isolati disposti a cura del Comune all'esterno dei perimetri stessi di cui all'allegato planimetrico 2.

Si intendono coperti dal pubblico servizio gli edifici abitativi dei quali risulti effettivamente all'interno dell'area di espletamento del servizio di raccolta anche il solo imbocco della relativa strada d'accesso (non soggetta ad uso pubblico).

L'allegato planimetrico 2 riportante i perimetri di raccolta costituisce parte integrante del presente Regolamento.

I perimetri di cui al presente articolo vengono aggiornati e modificati con ordinanza del Sindaco.

ART. 13 COMPETENZE DEL COMUNE DI BOLZANO

L'organizzazione e la definizione delle modalità di erogazione dei servizi inerenti alla rac-

TITEL III ORGANISATION DES DIENSTES

ART. 12 EINZUGSGEBIET DES DIENSTES

Die Einzugsgebiete des öffentlichen Dienstes zur Entsorgung der Siedlungsabfälle laut Art. 5 Punkte A.1. und A.2. der vorliegenden Müllordnung und der den Siedlungsabfällen gleichgesetzten Sonderabfälle werden mit dem Ziel festgelegt, den Dienst auf die höchste Anzahl von Benützern zu erweitern, soweit es mit den technisch-organisatorischen Bedingungen vereinbar ist

Der Dienst wird also in folgenden Gebieten gewährleistet

- im gesamten Stadtgebiet (Bezirke und Stadtviertel)
- in allen Wohnsiedlungen, die aus mindestens fünf Wohn- oder Gasthäusern bestehen und in Fraktionen der Vorstadtzonen, sofern sie den Fraktionen der Vorstandzonen, sofern sie den Fahrzeugen des Müllabfuhrdienstes zugänglich sind (siehe beiliegenden Lageplan 2).

Das Einzugsgebiet des Dienstes umfasst sämtliche Gebäude im Umkreis von 500 Metern von den Grenzen der oben genannten Gebiete sowie von den abgelegenen Sammelstellen, die von der Gemeinde außerhalb dieser Grenzen (siehe beiliegenden Lageplan 2) vorgesehen wurden.

Im Einzugsgebiet des öffentlichen Dienstes einbegriffen sind auch Wohngebäude, bei denen auch nur die Einfahrt der entsprechenden Zufahrtsstraße (die sich einem öffentlichen Wegerecht unterliegt) sich im Einzugsgebiet befindet.

Die Einzugsgebiete sind im beiliegenden Lageplan 2, der ein wesentlicher Bestandteil der vorliegenden Müllordnung ist. Angeführt

Die Einzugsgebiete nach vorliegendem Artikel werden mit Verordnung des Bürgermeisters auf den letzten Stand gebracht und abgeändert

ART. 13 ZUSTÄNDIGKEITEN DER STADTGEMEINDE BOZEN

Zuständigkeit der Gemeinde besteht aus der Organisation und der Bestimmung der Be-

colta dei rifiuti di cui all'Art. 5 punti A.1. e A.2. del presente Regolamento e dei rifiuti speciali assimilati agli urbani costituisce precipua competenza dell'Amministrazione Comunale, alla quale fanno capo le seguenti attività:

a) provvedere a definire eventuali articolazioni e relative modalità organizzative del servizio di raccolta dei rifiuti urbani con particolare riferimento a:

- rifiuti urbani ingombranti
- rifiuti di potatura e sfalcio di giardini
- privati
- rifiuti urbani assimilati agli urbani

- rifiuti urbani pericolosi
- rifiuti tossico - nocivi

b) determinare le più idonee caratteristiche dei contenitori per la raccolta dei rifiuti in relazione alle strutture urbanistiche e alle caratteristiche insediativi del territorio servito, nonché del territorio servito, nonché all'ottimale utilizzazione del personale e dei mezzi d'opera impiegati per la raccolta;

c) stabilire numero e ubicazione dei contenitori, frequenza ed orari delle operazioni di svuotamento tenuto conto delle esigenze dell'utenza in quanto compatibili con l'organizzazione del servizio;

d) provvedere affinché sia assicurata l'igienicità dei contenitori attraverso la programmazione di periodici interventi di lavaggio e disinfezione dei cassonetti e relative piazzole in quanto ricavate in area pubblica.

ART. 14 COLLOCAZIONE DEI CONTENITORI PER RSU ED ALLESTIMENTI DELLE RELATIVE PIAZZOLE

1. I contenitori destinati a raccogliere i rifiuti urbani e i rifiuti speciali ed assimilati agli urbani possono essere collocati anche all'interno della proprietà privata.

2. Nel caso in cui i contenitori vengano posizionati su area pubblica saranno collocati a una distanza non superiore a 500 metri dalle utenze servite.

3. La capienza minima dei contenitori per R.S.U. è fissata in base alle esigenze del servizio.

dingungen des Dienstes betreffend die Sammlung und Entsorgung der Siedlungsabfälle laut Art.5.Punkt A.1. und A.2. der vorliegenden Müllordnung und der den Siedlungsabfällen gleichgesetzten Sonderabfälle. In diesem Sinne bestimmt die Stadtgemeinde:

a) die Gliederung und die Organisation des Dienstes den Siedlungsabfällen gleichgesetzten Sonderabfälle, mit besonderer Berücksichtigung der:

- sperrigen Siedlungsabfälle;
- Reste aus Baum- und Grasschnitt aus Privatgärten;
- den Siedlungsabfällen gleichgesetzten Sonderabfälle;
- gefährlichen Siedlungsabfälle;
- giftigen und schädlichen Abfälle;

b) die jeweils am besten geeigneten Behälter, die für die Aufnahme der Abfälle bestimmt sind, unter Berücksichtigung der urbanistischen Struktur und der Siedlungseigenschaften des betroffenen Gebietes sowie im Hinblick auf den optimalen Einsatz des Personals und der bei der Sammlung verwendeten Arbeitsmittel;

c) Die Anzahl und Standorte der Behälter, die Anzahl und den Zeitplan der Entleerungen und der Abfuhr, unter Berücksichtigung der Bedürfnisse der Benutzer, soweit diese mit der Organisation des Dienstes vereinbar sind

d) Ferner gewährleistet die Gemeinde die planmäßige, periodische Reinigung und Desinfizierung der Müllcontainers und der entsprechenden Standorte, soweit diese öffentlicher Grund sind.

ART. 14 AUFSTELLUNG DER BEHÄLTER FÜR FESTE SIEDLUNGSABFÄLLE UND AUSSTATTUNG DER JEWEILIGEN STANDORTE

1. Die zur Sammlung der Siedlungsabfälle und der den Siedlungsabfällen gleichgesetzten Sonderabfälle bestimmten Behälter können auch auf Privatgrund aufgestellt werden.

2. Falls die Müllcontainers auf öffentlichen Boden gestellt werden, dürfen sie nicht mehr als 500 m von den Gebäuden entfernt sein, für welche sie bestimmt sind

3. Der Rauminhalt der Müllcontainers ist auf Grund der Erfordernisse des Dienstes festgelegt

4. La localizzazione dei suddetti contenitori è eseguita in base a criteri di ottimizzazione del servizio e, nel caso in cui siano collocati su suolo pubblico, anche in considerazione dei vincoli posti dal Codice della Strada.

I contenitori dei rifiuti urbani saranno preferibilmente dislocati in apposite piazzole opportunamente allestite ai fini dell'igienicità, dell'agevolezza delle operazioni di svuotamento ed asporto nonché della salvaguardia delle esigenze di circolazione e di traffico nel caso in cui siano collocati su suolo pubblico.

5. E' fatto divieto agli utenti di spostare i contenitori, ferma restando la possibilità di inoltrare al Comune di Bolzano motivata richiesta in tal senso.

6. Nel caso di interventi di risistemazione viaria, ovvero di attuazione di strumenti urbanistici particolareggiati di iniziativa pubblica o privata, nell'ambito del progetto delle opere di urbanizzazione primaria e dei singoli lotti e nel caso di interventi di ristrutturazione, dovranno essere obbligatoriamente previste e realizzate piazzole e/o la segnaletica di stazionamento per i contenitori dei rifiuti urbani. Tali strutture dovranno essere realizzate sulla base di standard predisposti dal Comune di Bolzano in relazione alla densità edilizia, alle caratteristiche del territorio ed alle modalità di esecuzione del servizio.

ART. 15 CONFERIMENTO DEI RIFIUTI URBANI DI CUI ALL'ART. 5 PUNTO A.1. DEL PRESENTE REGOLAMENTO

1. La detenzione iniziale dei rifiuti deve avvenire all'interno dei locali di formazione del rifiuto stesso.

2. Nella detenzione iniziale devono essere osservate modalità atte a favorire l'igienicità della successiva fase di conferimento nei contenitori.

3. I rifiuti dovranno essere contenuti in appositi sacchetti protettivi, restando vietata l'immissione di rifiuti sciolti, salvo il caso di beni durevoli obsoleti non ingombranti ed imballaggi non contaminati, la cui pezzatura dovrà comunque essere ridotta per un funzionale utilizzo dei contenitori.

4. E' vietato immettere nei contenitori resi-

4. Der Standort der Müllcontainers wird aus Überlegungen Die Containers. hinsichtlich der Rationalisierung des Dienstes bestimmt. Falls die Müllcontainers auf öffentlichen Boden gestellt werden, geschieht dies unter Berücksichtigung der Bestimmungen der Straßenverkehrsordnung.

Die Containers für Siedlungsabfälle werden vorzugsweise auf geeignete, eigens dazu bestimmte Plätze aufgestellt, um die hygienischen Bedingungen zu gewährleisten, die Entleerung und Abfuhr zu erleichtern und den Straßenverkehr nicht zu beeinträchtigen, falls sich die Containers auf öffentlichem Boden befinden

5. Den Dienstempfängern ist es untersagt, die Containers zu verstellen. Die Umstellung von Müllcontainers muss bei der Gemeinde Bozen unter Angabe der Begründungen beantragt werden.

6. Bei Tiefbauarbeiten bzw. bei der Durchführung detaillierter, urbanistischer Maßnahmen auf öffentliche oder private initiative müssen im Rahmen des Projektes für die einzelnen Baulose die Standorte für die Müllcontainers und/oder die entsprechende Straßenmarkierung geplant und verwirklicht werden. Dabei sind die von der Bozner Stadtverwaltung im Verhältnis zur Baudichte, zur Beschaffenheit des Gebietes und zu der Art und Weise der Dienstleistung festgesetzten Standardwerte maßgebend.

ART. 15 ÜBERGABE DER SIEDLUNGS-ABFÄLLE LAUT ART. 5 PUNKT A.1. DER VORLIEGENDEN MÜLLORDNUNG

1. Die anfängliche Lagerung der Abfälle darf nur innerhalb der Räume, in denen sie erzeugt wurden, erfolgen.

2. Bei der anfänglichen Lagerung der Abfälle müssen geeignete Maßnahmen getroffen werden, um die Hygiene bei der anschließenden Übergabe in die Sammelbehälter zu gewährleisten

3 Der Müll muss in eigens dafür bestimmten Säcken enthalten sein. Mit Ausnahme alter, nicht sperriger, dauerhafter Verbrauchsgüter und nicht verunreinigten Verpackungsmaterials, die jedenfalls entsprechend zu zerkleinern sind, ist das Einführen von losen Abfällen in die Containers untersagt

4 . Es ist verboten, flüssige oder halbflüssige

dui liquidi o semiliquidi.

5. Le sostanze putrescibili dovranno essere immesse avendo cura che l'involucro protettivo eviti qualsiasi dispersione o cattivo odore.

6. E' vietato l'abbandono a lato dei contenitori di rifiuti anche se immessi in involucri protettivi sigillati.

7. E' vietata l'utilizzazione dei contenitori quando il grado di riempimento non ne consenta la perfetta chiusura.

8. E' vietato incendiare rifiuti sia su area pubblica che privata

ART. 16 USI VIETATI DEI CONTENITORI

Oltre a quanto stabilito nel precedente articolo, è vietato immettere nei contenitori predisposti per il conferimento dei rifiuti urbani di cui all'art. 5 punto A.1 del presente Regolamento e assimilabili agli urbani:

- rifiuti tossico - nocivi;
- rifiuti speciali non assimilati ai rifiuti solidi urbani;
- rifiuti urbani pericolosi;
- rifiuti urbani ed assimilati per la cui raccolta siano state istituite speciali articolazioni del servizio ovvero raccolte differenziate ai fini del recupero del materiale;
- liquidi di qualsiasi qualità e quantità;
- materiali combustibili;
- ceneri calde e fuliggine;
- ogni tipo di materiale di risulta da lavorazione edilizie, demolizioni e scavi.

ART. 17 CONFERIMENTO DI RIFIUTI INGOMBRANTI

I rifiuti ingombranti dovranno essere conferiti a cura del cittadino ai punti di raccolta istituiti dal Servizio di Igiene Urbana.

E' fatto divieto a chiunque di depositare rifiuti ingombranti su suolo pubblico.

Per quanto riguarda i residui di potatura e sfalcio di giardini, orti ed aree piantumate

Abfälle in die Müllcontainer und Behälter zu geben

5. Säcke, die Verwesbaren Müll enthalten, müssen sorgfältig zugebunden werden, um Zerstreuung oder schlechte Gerüche zu vermeiden

6. Es ist strengstens verboten, Abfälle neben den Behältern abzulagern, auch wenn sie in fest abgeschlossenen Schutzhüllen verpackt sind

7. Die Benützung der Behälter ist verboten, wenn der Füllungsgrad keine vollkommene Schließung mehr erlaubt

8. Weiterst ist das Verbrennen von Abfällen verboten sei es auf öffentlichen als auch auf privaten Flächen

ART. 16 VERBOTENER GEBRAUCH DER BEHÄLTER

Zusätzlich zu den Vorschriften des vorausgehenden Artikels ist es auch verboten, folgende Stoffe in die für die Abgabe der Siedlungsabfälle laut Art. 5 Punkt A.1 der vorliegenden Müllordnung und der den Siedlungsabfällen gleichgesetzten Sonderabfälle bereitgestellten Sammelbehälter zu geben

- giftig-schädliche Abfälle;
- den Siedlungsabfällen nicht gleichgesetzte Sonderabfälle;
- gefährliche Siedlungsabfälle;
- Siedlungsabfälle und Siedlungsabfällen gleichgesetzte Sonderabfälle, für deren Abgabe ein besonderer Sammeldienst bzw. getrennte Sammlung zwecks Rückgewinnung von Wertstoffen eingeführt worden sind;
- Flüssigkeiten jeglicher Beschaffenheit und Menge;
- brennbare Stoffe;
- warme Asch und Ruß;
- jegliche Art von Rückständen aus Bauabbruch.

ART. 17 SPERRMÜLLSAMMLUNG

Der Sperrmüll muss von den Bürgern zu den von Städtischen Hygienedienst geschaffenen Sammelpunkten gebracht werden.

Es ist jedem Bürger verboten, Sperrmüll auf öffentlichem Grund und Boden abzulagern

Bezüglich der Entsorgung von Resten aus Baum-, Strauch- und Grasschnitt aus Gärten

costituenti pertinenza di edifici privati che presentino i requisiti di assimilabilità ai rifiuti urbani, l'Amministrazione Comunale si riserva di emanare specifiche modifiche al vigente Regolamento in seguito alla stesura di apposito piano di raccolta.

ART. 18 TRASPORTO

1. Il trasporto dei rifiuti deve essere effettuato con idonei automezzi le cui caratteristiche e stato di conservazione e manutenzione devono essere tali da assicurare il rispetto delle esigenze igienico - sanitarie di cui all'art. 1. del D.P.R. 915/82.

2. I veicoli utilizzati per la raccolta ed il trasporto devono ottemperare alle norme della circolazione vigenti sul territorio comunale, salvo speciali autorizzazioni che possono essere concesse dall'Amministrazione Comunale per agevolare lo svolgimento del servizio pubblico (accesso a corsie preferenziali, accesso a zone a traffico limitato, fermate e soste anche in zone soggette a divieto, fermate in seconda fila).

ART. 19 SMALTIMENTO FINALE

Lo smaltimento finale dei rifiuti conferiti all'ordinario servizio di raccolta o mediante speciali articolazioni del medesimo avviene a cura del Comune di Bolzano presso gli impianti di smaltimento in esercizio, debitamente autorizzati dalle competenti Autorità nel rispetto delle vigenti disposizioni di legge e dei principi generali di cui all'art. 1. del D.P.R. 915/1982, e delle eventuali prescrizioni specifiche contenute nei dispositivi autorizzativi.

und Grünflächen privater Gebäude, welche den Siedlungsabfällen gleichstillbar sind, kann die Stadtverwaltung nach Abfassung eines entsprechen Sammlungsplanes spezifische Abänderungen der gelten Müllordnung verabschieden

ART. 18. TRANSPORT

1. Der Transport der Abfälle muss mit geeigneten Fahrzeugen durchgeführt werden, deren Eigenschaft, Zustand und Wartung die Erfüllung der hygienisch-sanitären Anforderungen laut Art. 1 des D.P.R. Nr. 915/82 gewährleisten

2. Die zur Sammlung und zum Transport verwendeten Fahrzeuge müssen die geltenden Bestimmungen über den Straßenverkehr im Gemeindegebiet beachten, vorbehaltlich besonderer Ermächtigungen, welche von der Gemeindeverwaltung erteilt werden können, um eine bessere Abwicklung des öffentlichen Dienstes zu ermöglichen (Zufahrt zu den Vorzugsspuren, Zufahrt zu verkehrsberuhigten Zonen, Anhalten und Parken auch in Zonen mit Halteverbot, Anhalten in zweiter Reihe, usw.)

ART. 19 ENDGÜLTIGE ENTSORGUNG

Die endgültige Entsorgung der Abfälle, die über den normalen Sammeldienst oder über Sonderformen desselben abgegeben werden, erfolgt durch die Stadtgemeinde Bozen in von der zuständigen Behörde ordnungsgemäß ermächtigten und sich in Betrieb befindenden Entsorgungsanlagen, unter Berücksichtigung der geltenden, gesetzlichen Bestimmungen und der allgemeinen Grundsätze nach Art. 1 des D.P.R. Nr.915/82 sowie eventueller, besonderer Vorschriften, die in den Ermächtigungen enthalten sind.

IV TITOLO SMALTIMENTO DEI RIFIUTI SPECIALI E TOSSICO – NOCIVI O COMUNQUE PERICOLOSI

ART. 20 OBBLIGHI DEI PRODUTTORI DI RIFIUTI SPECIALI E TOSSICO – NOCIVI DISPOSIZIONI GENERALI

1. I produttori di rifiuti speciali non assimilati agli urbani di rifiuti tossico – nocivi, sono tenuti a distinguere i flussi di tali rifiuti da quelli urbani ed assimilati e a provvedere al loro adeguato smaltimento in osservanza delle norme previste dal D.P.R. 915/82 e successive modificazioni ed integrazioni nonché dalle disposizioni provinciali.

2. I produttori di rifiuti speciali non assimilati agli urbani sono inoltre tenuti al rispetto delle disposizioni di cui all'art. 3 del D.L. 09.09.1988, nr. 397, convertito, con modifiche, nella Legge 09.11.1988, nr. 475 e relativi decreti e provvedimenti applicativi.

3. E' fatto obbligo ai produttori di rifiuti speciali e di rifiuti tossico – nocivi di accertare prima del conferimento e della sottoscrizione di contratti che le imprese o le ditte di cui intendano avvalersi per il trasporto e/o lo smaltimento dei rifiuti risultino debitamente autorizzate secondo la normativa vigente.

ART. 21 DETENZIONE DI RIFIUTI SPECIALI, TOSSICO NOCIVI PRESSO LE SEDI DI PRODUZIONE

1. Fermo restando l'obbligo del rispetto di eventuali prescrizioni dell'Amministrazione Provinciale, quale autorità preposta al controllo dell'attività di smaltimento dei rifiuti, nella fase di detenzione presso le sedi aziendali di rifiuti speciali non ammessi allo smaltimento in impianti di discarica di I categoria, e di rifiuti tossico – nocivi si dovrà ot-

IV TITEL ENTSORGUNG DER SONDERABFÄLLE UND DER GIFTIG-SCHÄDLICHEN ODER JEDENFALLS GEFÄHRLICHEN ABFÄLLE.

ART. 20 PFLICHTEN DER ERZEUGER VON SONDERABFÄLLEN UND GIFTIG- SCHÄDLICHEN ABFÄLLEN. ALLGEMEINE BESTIMMUNGEN

1. Die Erzeuger von Sonderabfällen, die den Siedlungsabfällen nicht gleichgesetzt sind, und von giftig-schädlichen Abfällen müssen die Entsorgungswege oben genannter Abfälle von jenen der Siedlungsabfälle getrennt halten und für eine ordnungsgemäße Entsorgung nach Maßgabe der einschlägigen Bestimmungen des D.P.R. Nr. 915/82 in geltender Fassung und dessen Durchführungs-Bestimmungen sowie der Landesgesetze sowie der Landesgesetze sorgen

2. Die Erzeuger von Sonderabfällen, die den Siedlungsabfällen nicht gleichgesetzt sind, müssen außerdem die Vorschriften nach Art. 3 der Notverordnung vom 09.09.1988 Nr. 397, umgewandelt mit Abänderungen in das Gesetz vom 09.11.1988 Nr. 475, und der diesbezüglichen Dekrete und Durchführungsbestimmungen befolgen

3. Die Erzeuger von Sonderabfällen und giftig-schädlichen Abfällen sind verpflichtet, vor der Übergabe der Abfälle und vor der Unterzeichnung von Verträgen zu überprüfen, dass die Fachunternehmen, derer sie sich für den Transport und/oder die Entsorgung der erzeugten Abfälle bedienen wollen, ordnungsgemäß, entsprechend den geltenden Bestimmungen ermächtigt sind

ART. 21 LAGERUNG VON SONDER- ABFÄLLEN UND GIFTIG-SCHÄDLICHEN ABFÄLLEN IN DER PRODUKTIONS- STÄTTE

1. Unbeschadet der Verpflichtung zur Einhaltung der etwaigen Vorschriften der Landesverwaltung, welche die zuständige Aufsichtsbehörde bezüglich der Kontrolle der ABFÄLL-Entsorgung ist, ist bei der Lagerung im eigenen Betrieb von Sonderabfällen, die nicht zur Entsorgung in Deponien ersten Kategorie zugelassen sind, und von giftig schädlichen Ab-

temperare alle seguenti disposizioni:

a) i rifiuti di cui trattasi dovranno essere stoccati separatamente da ogni altro tipo di rifiuto mantenendo distinto e separato lo stoccaggio per ogni frazione di rifiuto in relazione ai trattamenti intermedi previsti e/o al previsto avvio ad impianti di discarica di tipo particolare;

b) è tassativamente vietata l'immissione dei rifiuti di cui trattasi nei contenitori o punti di accumulo destinati a raccogliere rifiuti speciali assimilati agli urbani ai sensi del presente Regolamento, ovvero rifiuti speciali non assimilati, ma comunque avviabili per lo smaltimento finale ad impianti di I categoria, ai sensi del punto 1.1.1. della deliberazione del Comitato Interministeriale del 27.07.1984 e successive modificazioni ed integrazioni, o ad altri impianti di smaltimento dei rifiuti urbani.

ART. 22 RIFIUTI PROVENIENTI DA OSPEDALI, CASE DI CURA E SIMILI

I rifiuti prodotti negli ospedali e negli istituti di cura, pubblici o privati, nei gabinetti medici o di analisi, nelle strutture sanitarie e simili, non assimilabili agli urbani, devono essere smaltiti secondo sistemi e con impianti che garantiscano la migliore tutela possibile delle esigenze igienico - sanitarie, nel rispetto delle prescrizioni fissate al punto 1.1.3. e 2.2. della deliberazione del Comitato Interministeriale del 27.07.84 e del D.L. 14 dicembre 1988 n. 527, convertito con la legge 10.02.89, nr. 45 e successive disposizioni applicative.

ART. 23 RIFIUTI PROVENIENTI DA RESIDUI DI MACELLAZIONE E SIMILI

1. Le carcasse di animali e tutti gli altri rifiuti di macellazione a fine commerciale, quando non destinati ad essere utilizzati industrialmente, devono essere di norma sottoposti a trattamento di incenerimento.

2. Su specifica e motivata disposizione dell'autorità sanitaria competente le carcasse di animali possono essere smaltite in discarica

fällen folgendes zu beachten:

a) Die diesbezüglichen Abfall gelagert werden, wobei für jede Abfallfraktion, mit Bezug auf die vorgesehene Behandlung und/oder Ablagerung in einer besonderen Deponie, eine getrennte Lagerung erfolgen muss

b) Es ist strengstens verboten, die hier besprochenen Abfälle in Behälter oder an Sammelstellen abzugeben, welche für die Aufnahme der den Siedlungsabfällen gleichgesetzten Sonderabfälle im Sinne der vorliegenden Müllordnung bestimmt sind oder für die Aufnahme von nicht gleichgesetzten Sonderabfällen, die aber gemäß Punkt 1.1.1. des Beschlusses des Interministeriellen Komitees vom 27.07.84 in geltender Fassung zur endgültigen Entsorgung in Deponien der ersten Kategorie oder in anderen Entsorgungsanlagen für Siedlungsabfälle zugelassen sind.

ART. 22 ABFÄLLE AUS KRANKENHÄUSERN; PFLEGEANSTALTEN UND ÄHNLICHEN STRUKTUREN

Abfälle, die in öffentlichen oder privaten Krankenhäusern und Pflegeinstituten, in Arztpraxen und Labors, sowie in den sanitären oder ähnlichen Strukturen erzeugt werden und die nicht hausmüllähnlich sind, müssen durch Systeme und Anlagen entsorgt werden, welche die hygienisch-sanitären Anforderungen am besten erfüllen, unter Einhaltung der Vorschriften des Interministeriellen Komitees vom 27,07,84 Punkte 1,1,3, und 2,2, sowie der Bestimmungen der Notverordnung vom 14,12,88 Nr. 527, umgewandelt in das Gesetz vom 10,02,89, Nr. 45. Und nachfolgender Durchführungsbestimmungen

ART. 23 ABFÄLLE AUS SCHLACHTRÜCKSTÄNDEN UND ÄHNLICHEN

1. Schlachtabfälle, die aus einer Schlachtung stammen, deren Produkte in den Handel gelangen, und Tierkadaver müssen grundsätzlich der Verbrennung zugeführt werden, wenn sie nicht zur industriellen Verwertung bestimmt sind.

2. Aufgrund einer begründeten Verfügung der zuständigen Sanitätsbehörde dürfen Tierkadaver nach einer geeigneten Behand-

controllata o interrata previo idoneo trattamento di inocuizzazione.

ART. 24 VEICOLI A MOTORE, RIMORCHI E SIMILI

Per veicoli a motore, rimorchi e simili, abbandonati dai proprietari o per disposizione di legge destinati alla demolizione o all'eventuale recupero di parti, si applicano le disposizioni dell'art. 15 del D.P.R. 10.09.82 nr. 915 e successive modificazioni ed integrazioni.

ART. 25 RIFIUTI URBANI PERICOLOSI

1. I rifiuti urbani pericolosi così come identificati dalla deliberazione del Comitato Interministeriale 27 luglio 1984 e successive modifiche ed integrazioni, sono oggetto di separato conferimento, in ottemperanza alle disposizioni di cui all'art. 3 del D. L. 31.08.87 nr. 361 convertito con modificazioni nella legge 29.10.87 nr. 441.

Il relativo servizio di raccolta differenziata deve intendersi quale articolazione dell'ordinario servizio di raccolta dei rifiuti urbani.

2. Ferma restando la possibilità di modifiche all'organizzazione e alle modalità di attuazione del servizio, la raccolta differenziata dei RUP viene effettuata dal Comune di Bolzano nei termini seguenti:

a) pile e batterie devono essere conferite presso i punti di raccolta (negozi di vendita, contenitori vari e unità mobile).

Per la raccolta e lo smaltimento potrà essere stipulato apposito contratto con ditta autorizzata e specializzata.

b) farmaci scaduti o non utilizzati

I farmaci scaduti o non utilizzati devono essere consegnati alle farmacie o al servizio di raccolta per rifiuti urbani pericolosi e tossico - nocivi.

c) prodotti tossici e/o infiammabili e relativi contenitori

sono prodotti tossici e infiammabili quali contrassegnati dai simboli T o F impressi sul-

lung in einer geordneten Deponie entsorgt oder eingegraben werden.

ART: 24 KRAFTFAHRZEUGE; ANHÄNGER UND ÄHNLICHE ABFÄLLE

Bei Kraftfahrzeugen, Anhängern und ähnlichen Abfällen, deren sich die Eigentümer entledigt haben oder die aufgrund gesetzlicher Bestimmungen zur Verschrottung oder einer eventuellen, Rückgewinnung von Teilen bestimmt sind, werden die Bestimmungen in geltender Fassung nach Art.15 des D,P,R, vom 10.09.82 Nr. 915 angewandt

ART: 25 GEFÄHRLICHE SIEDLUNGS-ABFÄLLE

1. Die gefährlichen Siedlungsabfälle im Sinne des Beschlusses des Interministeriellen Komitees vom 27,07,84 in geltender Fassung müssen getrennt und gemäß den Vorschriften nach Art.3, der Notverordnung vom 31,10,87 Nr 441 abgegeben werden.

Der diesbezügliche Meldedienst ist als ein Teil des normalen Dienstes der Müllabfuhr anzusehen.

2. Vorbehaltlich der Möglichkeit von Änderungen in der Organisation und in der Art und Weise der Durchführung des Dienstes wird die getrennte Sammlung der gefährlichen Siedlungsabfälle in der Gemeinde Bozen wie folgt durchgeführt

a) Altbatterien und Knopfzellen müssen gemäß den geltenden Bestimmungen bei den Sammelstellen (Verkaufsstellen, eigens in verschiedenen Punkten der Stadt aufgestellte Behälter, mobile Schadstoffsammlung abgegeben werden.

Für die Sammlung und die Entsorgung wird ein eigener Vertrag mit einem ermächtigten Fachunternehmen abgeschlossen.

b. Verfallene oder nicht verwendete Medikamente.

Die verfallenen oder nicht verwendeten Medikamente müssen in den eigens aufgestellten Behältern in den Apotheken oder direkt bei der gefährlichen Siedlungsabfall - bzw. Schadstoffsammlung abgegeben werden.

c) giftig schädliche und/oder entzündbare Produkte und deren Behälter;

giftig-schädliche und/oder entzündbare Produkte sind jene, die durch die Symbole T

la confezione o stampati sull'etichetta, in colore nero su fondo aranciato.

I residui di tali prodotti, unitamente ai relativi contenitori, devono essere conferiti al servizio di raccolta per rifiuti urbani pericolosi e tossico – nocivi.

3. Sono considerati inoltre rifiuti urbani pericolosi le lampade a vapori di gas e i tubi catodici e dovranno quindi essere consegnati al servizio mobile di raccolta dei rifiuti urbani pericolosi.

4. Devono essere conferiti separatamente anche i frigoriferi

und/oder F in schwarzer Farbe und auf orange Hintergrund auf der Packung oder auf der Etiketle gekennzeichnet sind.

Die Reste dieser Produkte mit deren Behälter müssen bei der gefährlichen Siedlungsabfall bzw. Giftstoffsammlung abgegeben werden.

3. Als gefährliche Siedlungsabfälle gelten außerdem Leuchtstoffröhren und Fernsehbirnen die beim gefährlichen Siedlungsabfall bzw. Giftstoffsammlungsdienst abgegeben werden müssen

4. Ebenso sind Kühlschränke gesondert abzulagern.

TITOLO V INCENTIVAZIONE DEL RECUPERO DI MATERIALI

ART. 26 RACCOLTE DIFFERENZIATE FINALIZZATE AL RECUPERO DEI MATERIALI

1. Il Comune di Bolzano provvederà a mantenere in efficienza e a potenziare le forme di raccolta differenziata già esistenti.

Provvederà inoltre ad attivare nuove raccolte differenziate al fine di ridurre il quantitativo di rifiuti da avviare allo smaltimento.

Tali raccolte possono essere organizzate anche tramite convenzioni con Enti o Ditte private.

ART. 27 RACCOLTE DIFFERENZIATE A FINI CONOSCITIVI

Possono essere attivate in forma sperimentale, in ambiti territoriali o per categorie di produttori da definirsi, anche forme di raccolta differenziata finalizzate all'analisi merceologica ed alla conoscenza della composizione del rifiuto. Quanto sopra potrà essere attuato con riferimento ad obiettivi di razionalizzazione dei servizi di smaltimento di ottimizzazione della tutela ambientale e igienico - sanitaria e di recupero energetico nelle diverse fasi dello smaltimento dei rifiuti.

ART. 28 PROVVEDIMENTI ATTI A CONDIZIONARE LA COMPOSIZIONE MERCEOLOGICA DEI RIFIUTI CONFERITI ALL'ORDINARIO SERVIZIO DI RACCOLTA

1. Il Sindaco, avuto riguardo alle indicazioni del piano provinciale di smaltimento dei rifiuti o comunque alle direttive della Provincia, con proprie ordinanze può dettare disposizioni finalizzate alla limitazione del conferimento all'ordinario servizio di raccolta di determinati rifiuti scarsamente compatibili con l'incenerimento o tali da influire negativamente sulla qualità delle emissioni.

Ciò particolarmente:

a) per rifiuti a basso potere calorico;

V TITEL FÖRDERUNG DER VERWERTUNG VON MATERIALIEN

ART. 26 GETRENNTE SAMMLUNGEN ZUM ZWECKE DER WIEDERVERWERTUNG

1. Die Stadtgemeinde Bozen wird für die Instandhaltung und den Ausbau der bereits bestehenden getrennten Müllsammlungen sorgen.

Außerdem wird sie zur Einschränkung der zu entsorgenden Müllsammlung ins Leben rufen.

Diese getrennten Sammlungen können auch mittels Vereinbarungen mit Körperschaften oder privaten Firmen erfolgen.

ART. 27 GETRENNTE SAMMLUNGEN ZU VERSUCHSZWECKEN

Zu Versuchszwecken können für festzulegende Einzugsgebiete oder Kategorien von Abfallerzeugern auch Formen der getrennten Sammlung eingeführt werden zum Zweck einer warenkindlichen Analyse und zur besseren Kenntnis der Zusammensetzung der Abfälle und mit dem Ziel einer Rationalisierung des Entsorgungsdienstes und der Optimierung des Umweltschutzes und des hygienisch-sanitären Schutzes sowie der Optimierung der energetischen Verwertung in den verschiedenen Phasen der Abfallentsorgung.

ART. 28 MASSNAHMEN ZUR BEEINFLUSSUNG DER WARENKUNDLICHEN ZUSAMMENSETZUNG DER AN DEN NORMALEN SAMMELDIENTST ABGEBENEN ABFÄLLE

1. Der Bürgermeister, nach Einsicht in das Landesabfallkonzept oder auf jeden Fall nach Einsicht in die Richtlinien des Landes, kann mit eigenen Verordnungen Bestimmungen erlassen zum Zwecke einer Begrenzung der Abgabe an den normalen Sammeldienst von Abfällen, die sich nur sehr schlecht verbrennen lassen oder die einen negativen Einfluss auf die Schadstoffemissionen haben

Dies gilt besonders:

a) für Abfälle mit einem geringen Heizwert

b) per rifiuti o particolari classi di rifiuti ad alto contenuto di cloro organico, con particolare riferimento ai rifiuti composti da cloruro polivinile.

ART. 29 OBBLIGHI PER L'ESERCIZIO DELLE RACCOLTE DIFFERENZIATE

1. Gli Enti o le imprese che, anche per conto del Comune, gestiscono servizi per la raccolta differenziata dei rifiuti urbani sono tenuti:

- a) alla manutenzione e pulizia dei contenitori qualora gli stessi siano di loro proprietà e all'asporto dalle piazzole di appoggio di eventuali materiali o loro frammenti fuoriusciti nel corso delle operazioni di travaso;
- b) ad inoltrare trimestralmente al Comune un resoconto sui quantitativi dei materiali recuperati e riciclati.

b) für Abfälle oder für besondere Abfallgruppen mit einem hohen Gehalt an organischem Chlor, mit besondere Berücksichtigung der Abfälle aus Politvinylchlorit.

ART. 29 PFLICHTEN IM ZUSAMMENHANG MIT DER DURCHFÜHRUNG DER GETRENTEN SAMMLUNGEN

1. Die Körperschaften oder Betriebe, die auch im Auftrag der Gemeinde den Dienst der getrennten Sammlung der Sammlung der Siedlungsabfälle durchführen, müssen:

- a) die Wartung und Reinigung der eigenen Sammelcontainers vornehmen, sowie die bei der Umfüllung in di Müllfahrzeuge verstreuten Materialien oder Teile derselben von den Containerstandorten entfernen
- b) dreimonatlich der Gemeinde einen Bericht über die Mengen der Zurückgewonnenen und wiederverwerteten Stoffe übermitteln

**TITOLO VI
NORME RELATIVE ALLO SMALTIMENTO
DEI RIFIUTI URBANI DI CUI ALL'ART 5.
PUNTO A.5. DEL PRESENTE REGOLA-
MENTO**

**ART. 30 MODALITA' DI SVOLGIMENTO
DEL SERVIZIO DI SMALTIMENTO DEI
RIFIUTI URBANI DI CUI ALL'ART. 5.
PUNTO A.5. DEL PRESENTE
REGOLAMENTO**

1. I servizi inerenti alla raccolta, all'allontanamento, al trasporto e allo smaltimento dei rifiuti urbani di cui all'art. 5 punto A.5. del presente Regolamento, sono espletati dal Comune di Bolzano. Tale servizio può essere effettuato anche tramite convenzioni con Enti o Ditte autorizzati.

**ART. 31 AREA DI ESPLETAMENTO DEL
SERVIZIO DI SPAZZAMENTO**

Alle attività ordinarie inerenti allo smaltimento dei rifiuti urbani di cui all'art. 5 punto A.5. del presente Regolamento si provvede attraverso il servizio di spazzamento e relativi servizi collaterali, le cui aree di espletamento, all'atto dell'entrata in vigore del presente Regolamento, sono individuate nell'allegata planimetria nr. 1.

**ART. 32 CRITERI PER LA DEFINIZIONE
DELLE AREE DI ESPLETAMENTO DEL
SERVIZIO DI SPAZZAMENTO**

I perimetri delle aree all'interno delle quali è istituito il servizio di spezzamento, anche meccanico vengono definiti in modo tale da comprendere le strade e le piazze, compresi i portici e i marciapiedi classificati come comunali ai sensi della legge 126/1958, e le nuove strade comunali, le strade provinciali in attesa di trasferimento al Comune, nonché le strade private comunque soggette ad uso pubblico, purché aperte permanentemente al pubblico transito senza limitazioni di sorta.

**TITEL VI
BESTIMMUNGEN BETREFFEND DIE
ENTSORGUNG VON SIEDLUNGS-
ABFÄLLEN LAUT ART. 5 PUNKT A 5 DER
VORLIEGENDEN MÜLLORDNUNG**

**ART. 30 BEDINGUNGEN FÜR DIE
ENTSORGUNG VON SIEDLUNGS-
ABFÄLLEN LAUT ART 5 PUNKT A.5 DER
VORLIEGENDEN MÜLLORDNUNG**

1. Die Dienste betreffend die Sammlung, die Entfernung, den Transport und die Entsorgung der Siedlungsabfälle nach Art.5 Punkt A.5 der vorliegenden Müllordnung werden von der Gemeinde Bozen durchgeführt. Diese Dienste können auch mittels Vereinbarungen mit Körperschaften oder privaten Firmen durchgeführt werden.

**ART. 31 EINZUGSGEBIET DER STRAS-
SENREINIGUNG**

Der Straßenreinigungsdienst und die dazugehörigen Nebendienste sind für die ordentliche Entsorgung der Siedlungsabfälle laut Art.5. Punkt A.5 der vorliegenden Müllordnung zuständig. Die Einzugsgebiete dieses Dienstes bei Inkrafttreten der vorliegenden Müllordnung sind im beigelegten Lageplan Nr. 1 angeführt.

**ART. 32 KRITERIEN FÜR DIE
BESTIMMUNG DES EINZUGSGEBIETES
DES STRASSENREINIGUNGSDIENSTES**

Die Grenzen der Zonen, in denen der Straßenreinigungsdienst durchgeführt wird, werden dermaßen festgesetzt, dass sie die Straßen und Plätze, einschließlich der Lauben und Gehsteige, die gemäß Gesetz 126/11958 als kommunal eingestuft sind, und die neuen Gemeindestraßen, die Landesstraßen, welche der Gemeinde übertragen werden sollen, sowie die Privatstraßen die auf jeden Fall der öffentlichen Benützung unterliegen, vorausgesetzt daß sie durchgehend und ohne irgendwelche Einschränkung für den öffentlichen Durchgang offen sind, umfassen.

ART. 33 ORGANIZZAZIONE DEL SERVIZIO DI SPAZZAMENTO

Le modalità di espletamento del servizio di spazzamento, comprese eventuali articolazioni delle frequenze di prestazione del servizio, vengono stabilite dal Servizio di Igiene Urbana sulla base degli indirizzi tecnico programmatici e finanziari stabiliti dall'Amministrazione Comunale, tenuto conto delle necessità dell'utenza, delle tecnologie e dei mezzi d'opera disponibili nonché dei livelli organizzativi conseguiti.

Il programma predisposto dal Servizio di Igiene Urbana dovrà comunque prevedere la pulizia con frequenza almeno mensile di tutte le strade.

L'espletamento del servizio avverrà comunque nel rispetto dei principi generali di cui all'art 1. del D.P.R. 915/82.

ART. 34 INSTALLAZIONE ED USO DEI CESTINI PORTARIFIUTI

1. All'interno delle aree di espletamento del servizio di spazzamento il Comune di Bolzano provvede all'installazione ed al periodico svuotamento di appositi cestini portarifiuti, a disposizione degli utenti degli spazi pubblici.

2. E' fatto divieto di utilizzare tali cestini per il conferimento di rifiuti urbani di cui all'art. 5 punto A.1. del presente Regolamento.

ART. 35 DIVIETI ED OBBLIGHI DEGLI UTENTI DI SPAZI PUBBLICI

E' fatto divieto agli utenti di aree, strade, spazi pubblici o ad uso pubblico di abbandonare o gettare rifiuti di qualsiasi tipo e in qualsiasi quantità.

Tali rifiuti dovranno essere immessi negli appositi cestini portarifiuti.

ART. 36 CARICO E SCARICO DI MERCI E MATERIALI

Chi effettua operazioni di carico, scarico e trasporto di merci e materiali che diano luogo su area pubblica o di uso pubblico alla formazione di rifiuti di qualsiasi natura deve provvedere, ad operazioni ultimate, alla pulizia dell'area.

ART. 33 REGELUNG DER STRASSENREINIGUNG

Die Art und Weise der Durchführung der Straßenreinigung werden vom städtischen Hygienedienst aufgrund der technisch-programmatischen und wirtschaftlichen Anweisungen der Gemeinde- Verwaltung, unter Berücksichtigung der Erfordernisse der Benutzer, der Technologie und der zur Verfügung stehenden Arbeitsmittel, sowie des in organisatorischer Hinsicht erreichten Standes..

Das vom städtischen Hygienedienst ausgearbeitete Programm muss jedenfalls eine monatliche Reinigung aller Straßen vorsehen

Die Durchführung des Dienstes hat jedenfalls unter Beachtung der allgemeinen Prinzipien laut Art. 1. des D.P.R. 915/82 zu erfolgen.

ART. 34. AUFSTELLUNG UND BENÜTZUNG DER MÜLLSAMMEL-BEHÄLTER

1. Innerhalb des Einzugsgebietes der Straßenreinigung nimmt die Gemeinden Bozen die Aufstellung und periodische Entleerung der Abfallbehälter, die den Benutzern der öffentlichen Flächen zur Verfügung stehen, vor.

2. Es ist verboten laut Art.5 Punkt A.1. der vorliegenden Müllordnung zu benutzen.

ART. 35 VERBOTE UND PFLICHTEN DER BENÜTZER ÖFFENTLICHER FLÄCHEN

Den Benutzern von Flächen, Straßen und Räumlichkeiten, die öffentlich sind oder der öffentlichen Benutzung unterliegen, ist es untersagt, Abfälle jeglicher Art und Menge liegen zu lassen oder wegzuworfen.

Diese Abfälle müssen in die eigens dafür aufgestellten Abfallkörbe geworfen werden

ART. 36 AUF- UND ABLADEN VON WAREN UND MATERIAL

Wer Tätigkeiten des Aufladens, Abladens und des Transports von Waren und Material ausübt, die Erzeugung von Abfällen jeglicher Art auf öffentlichen oder der öffentlichen Benutzung unterliegenden Flächen mit sich bringen, muss nach Abschluss der Arbeiten für die Reinigung der betroffenen Flächen sorgen.

ART. 37 PULIZIA DI AREE PUBBLICHE OCCUPATE DA CANTIERI

Chi effettua attività relative alla costruzione, al rifacimento, alla ristrutturazione o alla manutenzione di fabbricati con occupazione di aree pubbliche o d'uso pubblico è tenuto, sia giornalmente che al termine dei lavori, a mantenere e restituire l'area perfettamente pulita e sgombra da rifiuti e residui di qualsiasi tipo evitando la formazione di polvere. Analoghe disposizioni si applicano per le aree occupate da interventi relativi ad opere stradali e infrastrutture di qualsiasi tipo.

ART. 38 MANIFESTAZIONI PUBBLICHE

Gli Enti Pubblici, le Associazioni, i circoli o qualsiasi altro cittadino o gruppo di cittadini che intendano organizzare iniziative quali ad es. feste, sagre manifestazioni, anche senza finalità di lucro, sono tenuti a comunicare con un mese di anticipo al Comune di Bolzano – Servizio di Igiene Urbana, il programma delle iniziative, indicando le aree che intendono utilizzare.

Essi sono tenuti, dopo l'uso, a provvedere direttamente o a pagamento, attraverso accordi con il Servizio di Igiene Urbana del Comune, alla pulizia delle aree, piazze o strade.

Gli oneri eventualmente sostenuti dal servizio pubblico saranno imputati ai promotori delle manifestazioni.

E' fatto altresì obbligo agli organizzatori di manifestazioni pubbliche di incentivare la raccolta separata dei rifiuti fornendo una corretta informazione alla cittadinanza.

Tale obbligo verrà anche previsto in apposite convenzioni o autorizzazioni.

In occasione di manifestazioni pubbliche le bevande ed i cibi dovranno essere serviti in stoviglie riutilizzabili e comunque non di plastica.

ART. 37 SÄUBERUNG VON BAUSTELLEN AUF ÖFFENTLICHEN FLÄCHEN

Wer Tätigkeiten betreffend den Bau den Umbau oder die Instandhaltung von Gebäuden mit Besetzung von öffentlichen Flächen oder von Flächen, die der öffentlichen Nutzung unterliegen, ausübt, ist verpflichtet, sowohl tägliche als auch nach Abschluss der Arbeiten, die Flächen vollkommen sauber und aufgeräumt von Abfällen, Rückständen und Resten jeglicher Art zu halten bzw. zu hinterlassen wobei Staubbildung zu vermeiden ist. Diese Bestimmungen gelten auch für die Flächen, auf denen Straßenarbeiten und Arbeiten für die Verwirklichung von Infrastrukturen jeglicher Art durchgeführt werden

ART. 38 ÖFFENTLICHE VERANSTALTUNGEN

Öffentliche Körperschaften, Vereine oder einzelne Bürger oder Bürgergruppen, die beabsichtigen, Feste, Verkostungen, Wettrennen, usw. Oder kulturelle, sportliche oder andere Veranstaltungen auf Straßen, Plätzen oder öffentlichen Flächen, auch ohne Gewinnzweck zu veranstalten, sind verpflichtet, dem städtischen Hygienedienst der Stadtgemeinde Bozen das Programm der Veranstaltung mit Hinweis auf die effektiv in Anspruch genommenen oder verwendeten Flächen mitzuteilen.

Nach Nutzung müssen sie entweder direkt oder gegen Bezahlung über Vereinbarung mit dem Städtischen Hygienedienst für die Reinigung der Areale, Plätze oder Straßen sorgen

Die eventuellen, finanziellen Belastungen, die sich für den öffentlichen Dienst ergeben, werden den Trägern der Veranstaltungen angerechnet

Es ist Pflicht der Organisatoren von öffentlichen Veranstaltungen die Trennung der wieder verwendbaren Abfälle anzuregen und die Bürger darüber zu informieren

Diese Verpflichtung wird in eigens dafür vorgesehene Vereinbarungen und Genehmigungen festgehalten.

Bei öffentlichen Veranstaltungen müssen die Getränke und die Speisen in wieder verwendbaren Geschirr ausgegeben werden. Auf jeden Fall darf man nicht Plastikgeschirr verwenden.

ART. 39 OBBLIGHI PER CHI CONDUCE ANIMALI DOMESTICI SU AREE PUBBLICHE

Le persone che conducono cani o altri animali per le strade ed aree pubbliche o di uso pubblico, sono tenute ad evitare qualsiasi contaminazione dovuta alle deiezioni.

Dovranno in tal senso provvedere direttamente all'eliminazione di escrementi solidi.

ART. 40 PULIZIA DELLE AREE ESTERNE A PUBBLICI ESERCIZI

1. I gestori di servizi pubblici che usufruiscono di concessioni di aree pubbliche o utilizzano spazi aperti all'uso pubblico quali bar, alberghi, trattorie e simili, devono provvedere alla costante pulizia dell'area occupata, installando anche adeguati contenitori, indipendentemente dai tempi in cui viene effettuato lo spazzamento della rispettiva via o piazza da parte di apposito servizio.

2. Analogo obbligo vale per i gestori di pubblici esercizi le cui aree esterne, per la particolare attività esercitata, quali vendita di pizza al taglio, bibite in lattina, chioschi stagionali ecc. risultino ordinariamente imbrattati dai residui e dagli involucri delle merci vendute.

3. I rifiuti così raccolti devono essere conferiti con le stesse modalità previste per i rifiuti solidi urbani di cui all'Art. 5 punto A.1. del presente Regolamento.

I rifiuti riciclabili dovranno essere conferiti in appositi contenitori.

4. All'orario di chiusura dell'esercizio l'area in dotazione o comunque antistante deve risultare perfettamente ripulita.

ART: 39 PFLICHTEN FÜR JENE; DIE HAUSTIERE AUF ÖFFENTLICHEN FLÄCHEN AUSFÜHREN

Die Personen, die Hunde oder andere Tiere auf öffentlichen oder öffentlich genutzten Straßen und Flächen, ausführen, sind verpflichtet, jegliche Verunreinigung zu vermeiden.

In diesem Sinne müssen sie persönlich für die Beseitigung und die Abfuhr der festen Exkremete sorgen

ART. 40 REINIGUNG DER EXTERNEN FLÄCHEN VOR ÖFFENTLICHEN LOKALEN

1. Die Betreiber von öffentlichen Lokalen, die Inhaber von Konzessionen öffentlicher Flächen sind oder Flächen für den öffentlichen Gebrauch wie Bars, Hotels, Gastwirtschaften, Restaurants und dergleichen benützen, müssen für eine regelmäßige Reinigung der besetzten Flächen sorgen indem sie auch geeignete Abfallbehälter aufstellen, unabhängig von den Zeiten, in welchen der zuständige Dienst die Reinigung der betroffenen Straßen und Plätze vornimmt.

2. Gleiche Verpflichtungen gelten für die Betreiber von öffentlichen Lokalen, deren externe Flächen wegen ihrer besonderen Tätigkeiten (z.B. Verkauf von "Pizza al taglio" oder von Getränken in Dosen, saisonale Kioske und dergleichen), üblicherweise durch Reste oder Verpackungen der verkauften Waren verschmutzt sind.

3. Die auf diese Weise gesammelten Abfälle müssen nach den gleichen Bestimmungen, die für die Siedlungsabfälle laut Art.5 Punkt A.1 der vorliegenden Müllordnung gelten, abgegeben werden.

Die wiederverwertbaren Abfälle müssen in die eigens dafür vorgesehenen Behälter gegeben werden

4. Bei Schließung des Lokals muss die vor Verfügung gestellte Fläche oder jedenfalls der Platz vor dem Lokal vollständig geräumt werden.

ART. 41 PULIZIA DELLE AREE ADIBITE A LUNA PARK, CIRCHI E SPETTACOLI VIAGGIANTI

1. Le aree occupate da spettacoli viaggianti e Luna Park devono essere mantenute pulite dagli occupanti.
2. Il provvedimento di temporanea concessione in uso dell'area dovrà contenere una clausola circa le modalità di raccolta e conferimento dei rifiuti prodotti, sia in funzione dell'afflusso di pubblico che dell'eventuale permanenza in loco delle carovane occupate dagli addetti agli spettacoli e/o alle installazioni di luna park.
3. Ogni onere connesso al potenziamento o all'impegno straordinario del servizio normalmente prestato dovrà ricadere sui gestori delle attività di cui trattasi.

ART. 42 PULIZIA DEI MERCATI

I concessionari e occupanti di posti di vendita nei mercati all'ingrosso e al dettaglio, coperti o scoperti, devono mantenere pulito il suolo al di sotto ed attorno ai relativi posteggi, raccogliendo i rifiuti di qualsiasi tipo provenienti dalla propria attività negli appositi contenitori messi a disposizione dal servizio di raccolta.

ART. 43 ESERCIZI STAGIONALI, PISCINE E CAMPEGGI

1. Esercizi stagionali all'aperto, piscine e campeggi dovranno comunicare al servizio di Nettezza Urbana del Comune di Bolzano la data di inizio dell'attività con almeno 15 giorni di anticipo, al fine di consentire l'organizzazione regolare della raccolta.
2. E' obbligo dei titolari di provvedere al quotidiano svuotamento di eventuali contenitori per rifiuti allestiti all'interno dell'area di pertinenza.
3. E' obbligo dei titolari e/o gestori di informare la clientela ed incentivare la separazione dei rifiuti riciclabili. Tali disposizioni saranno parte integrante delle apposite convenzioni e dei regolamenti.

ART 41 REINIGUNG DER FÜR VERGNÜGUNGSPARKS ZIRKUSBETRIEBE UND WANDERVORSTELLUNGEN BESTIMTEN FLÄCHEN

1. Die von Wandervorstellungen und Vergnügungsparks besetzten Flächen müssen während der Benützung sauber gehalten und von den Benützern sauber zurückgelassen werde;
2. Die Verordnung der zeitweiligen Konzession, betreffend die Benützung der Flächen muss eine Bedingung bezüglich der Sammlung und der Abgabe der erzeugten Abfälle beinhalten, in Abhängigkeit sowohl des Zuschauerzuflusses als auch des eventuellen Aufenthaltes der Wohnwagen, in denen die mit den Vorstellungen und/oder dem Aufbau der Vergnügungsparks beschäftigten Personen untergebracht sind.
3. Jede finanzielle Belastung, verbunden mit einer Verstärkung oder einer außerordentlichen Verpflichtung des üblicherweise geleisteten Dienstes fällt zu Lasten der Betreiber der hier behandelten Tätigkeiten.

ART. 42 REINIGUNG DER MÄRKTE

Die Konzessionsinhaber und die Besetzer von bedeckten oder unbedeckten Verkaufställen auf Groß- und Detailmärkten auf öffentlichen Gebrauch bestimmten Flächen müssen den Boden unter und um die betreffenden Verkaufställen sauber halten und jegliche Art von Abfällen, die aus ihrer Tätigkeit stammen in die eigenen, vom Sammeldienst bereitgestellten Behälter werfen.

ART. 43 SAISONBETRIEBE; SCHWIMMBÄDER UND CAMPINGPLÄZE

1. Im Freien arbeitende Saisonbetriebe, Schwimmbäder und Campingplätze müssen den Arbeitsbeginn mindestens 15 Tage vorher dem Müllabfuhrdienst der Gemeinde Bozen mitteilen, um eine geregelte Durchführung der Müllsammlung zu ermöglichen.
2. Es ist Pflicht der Inhaber, die eventuell auf ihrem Betriebsgelände ausgestellten Abfallbehälter täglich zu entleeren.
3. Die Inhaber und/oder Betreiber sind verpflichtet, ihre Kunden zu informieren und sie zur Trennung der wieder verwertbaren Abfälle anzuregen. Diese Bestimmungen werden Teil der eigenen Vereinbarungen und Regelungen sein

ART. 44 PULIZIA DEI TERRENI NON EDIFICATI

1. I proprietari, ovvero coloro che hanno la disponibilità di terreni non edificati, qualunque siano l'uso e la destinazione dei terreni stessi, devono conservarli costantemente liberi da rifiuti ivi abbandonati anche da terzi.

2. A tale scopo ogni area dovrà essere provvista di canali di scolo, opere di sbarramento degli accessi e, salvo che per i terreni agricoli, di recinzione, così da evitare l'inquinamento del suolo e l'immissione di rifiuti da parte di terzi. Tali opere dovranno essere mantenute in perfetta efficienza a cura dei proprietari e/o di chi ha la disponibilità delle aree.

3. In caso di scarico abusivo di rifiuti su dette aree, anche ad opera di terzi e/o ignoti, il proprietario, in solido con chi eventualmente ha la disponibilità del terreno, sarà obbligato con ordinanza, previa diffida, al ripristino dell'area e all'asporto nonché allontanamento dei rifiuti abusivamente immessi.

ART. 44 REINIGUNG DER NICHT BEBAUTEN GRUNDSTÜCKE

1. Die Eigentümer oder jene, die über nicht bebaute Grundstücke verfügen, was auch immer ihr Gebrauch oder ihre Bestimmung sei, müssen die Grundstücke ständig von Abfällen freihalten, auch wenn diese von Dritten abgelagert wurden.

2. Zu diesem Zweck muss jede Fläche mit Abzugskanälen, Absperrungen der Zufahrten und mit Ausnahme der landwirtschaftlichen Flächen, mit einer Umzäunung versehen sein, um eine Verunreinigung des Bodens und die Ablagerung von Abfällen seitens Dritter zu verhindern. Diese Strukturen müssen von den Eigentümern und/oder Nutznießern der Grundstücke in einem technisch einwandfreien Zustand gehalten werden.

3. Im Falle einer unerlaubten Ablagerung von Abfällen auf den oben genannten Grundstücken, auch seitens Dritter und/oder Unbekannter, wird der Eigentümer, eventuell solidarisch mit denen, die Verfügbarkeit der Flächen haben, nach vorheriger Aufforderung durch eine Verordnung zur Wiederherstellung des ursprünglichen Zustandest und zur Entfernung und Abfuhr der widerrechtlich abgelagerten Abfälle verpflichtet.

TITOLO VII DIVIETI E PROVVEDIMENTI

ART. 45 DIVIETI E OBBLIGHI

E' assolutamente vietato gettare, versare o depositare abusivamente sulle aree pubbliche e private soggette ad uso pubblico di tutto il territorio comunale e nei pubblici mercati, coperti o scoperti, materiale di rifiuto e scarto di qualsiasi tipo, natura e dimensione, anche se racchiuso in sacchetti o contenuto in recipienti.

2. Il medesimo divieto vige per le rogge, i corsi d'acqua, i fossati, gli argini, le sponde, ecc.

3. In caso di inadempienza il Sindaco, allorché sussistano motivi igienico-sanitario o ambientali, dispone con propria ordinanza, previa fissazione di un termine per provvedere diversamente da parte degli interessati, lo sgombero dei rifiuti accumulati, con spese a carico dei soggetti obbligati.

4. Ogni forma di cernita manuale dei rifiuti conferiti è rigorosamente proibita.

5. L'utenza è tenuta ad agevolare in ogni modo, e comunque a non intralciare o ritardare con il proprio comportamento, l'opera degli operatori addetti allo scopo.

6. E' vietato conferire rifiuti solidi urbani nei cassonetti o nei contenitori per la raccolta differenziata a chiunque non sia residente o domiciliato nel Comune di Bolzano.

TITEL VII VERBOTE UND MASSNAHMEN

ART. 45 VERBOTE UND MASSNAHMEN

1. Es ist absolut verboten, Abfälle und Reste jeglicher Art, Beschaffenheit und Größe widerrechtlich auf öffentlichen Flächen und öffentlich genutzten Privatflächen des gesamten Gemeindegebietes sowie auf überdachten oder freien öffentlichen Märkten wegzuworfen, zu verschütten oder abzuladen, auch wenn diese in Säcken eingeschlossen oder in Behälter gefasst sind.

2. Dasselbe Verbot gilt für Gerinne, Wasserläufe, Gräben, Dämme Ufer, usw.

3. Bei Nichtbeachtung dieser Vorschriften und aus Gründen der Hygiene und Gesundheit bzw. des Umweltschutzes verfügt der Bürgermeister mit eigener Verordnung, dass die Betroffenen die angehäuften Abfälle innerhalb einer festgelegten Frist auf eigene Rechnung entfernen müssen.

4. Jede Form der manuellen Sortierung der abgegebenen Abfälle ist strengstens verboten

5. Die Benützer des Dienstes sind dazu angehalten, die Arbeit des zuständigen Personals durch ihre Haltung in jeder Hinsicht zu erleichtern und jedenfalls nicht zu verhindern oder zu verzögern

6. All jenen welche in der Stadtgemeinde Bozen nicht ihr Domizil oder ihren Wohnsitz gaben ist es verboten, Hausmüll in die Mülltonnen oder in die Behälter der getrennten Müllsammlung zu geben.

**TITOLO VIII
VALIDITA' DEL REGOLAMENTO,
CONTROLLI E SANZIONI**

**TITEL VIII
GÜLTIGKEIT DER MÜLLORDNUNG
KONTROLLEN UND STRAFEN**

ART. 46 VALIDITA' DEL REGOLAMENTO

1. E' abrogato ogni altro regolamento e disposizione precedentemente adottati dal Comune nelle materie disciplinate dal presente Regolamento.

2. Per quanto non espressamente disciplinato dal presente regolamento, si applicano le norme dei regolamenti comunali di igiene, di polizia urbana, dei servizi di fognatura e degli scarichi di pubblica fognatura, nonché la vigente normativa statale e provinciale nelle materie di smaltimento dei rifiuti e ambientale.

ART. 47 CONTROLLI

1. Le violazioni alle norme del presente regolamento sono accertate dal Corpo di Polizia Municipale e dai servizi Tutela Ambiente e Igiene Urbana del Comune di Bolzano.

ART. 48 SANZIONI

Fatte salve le sanzioni stabilite da norme speciali, chiunque viola le disposizioni del presente regolamento è punito con la sanzione del pagamento da Euro 51,00 fino Euro 516,00 che è comminata dal Sindaco ai sensi dell'art.106 e seguenti del T.U.L.C.P 03.03.1934 n. 383 in conformità alla legge 24.11.1981 n. 689.

=====

**ART. 46 GLÜTIGKEIT DER MÜLL-
ORDNUNG**

1. Jede andere Verordnung und Vorschrift, die vorher von der Stadtgemeinde im Geltungsbereich der vorliegenden Müllordnung erlassen wurde, ist widerrufen

2. Für all jene Fälle, die nicht ausdrücklich durch die vorliegende Müllordnung geregelt sind, finden die Bestimmungen der Gemeindeordnungen für Hygiene, Stadtpolizei, Kanalisierungsdienste sowie die geltenden Bestimmungen des Staates und des Landes im Bereich der ABFÄLLE Entsorgung und der Umweltschutz Anwendung.

ART. 47 KONTROLLEN

Verstöße gegen die Bestimmungen der vorliegenden Müllordnung werden vom Personal der Stadtpolizei und der ökologischen Dienste der Stadtgemeinde festgestellt.

ART. 48 STRAFEN

Unbeschadet der von den Sondergesetzen vorgesehenen Strafen wird jedermann, der den Vorschriften der vorliegenden Müllordnung zuwiderhandelt, mit einer Geldstrafe in der Höhe von bis zum Euro 51 – Euro 516,00 bestraft, die durch den Bürgermeister gemäß Art. 106 unfolgende des E.T. über die Gemeinde und Provinzial-Ordnung vom 3.3.1934 Nr. 383 in Übereinstimmung mit dem Staatsgesetz vom 24.11.1981 Nr. 689 verhängt wird.

=====